

GAYLAMOUNT
PAMPHLET BINDER

Manufactured by
GAYLORD BROS. INC.
Syracuse, N.Y.
Stockton, Calif.

COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARIES



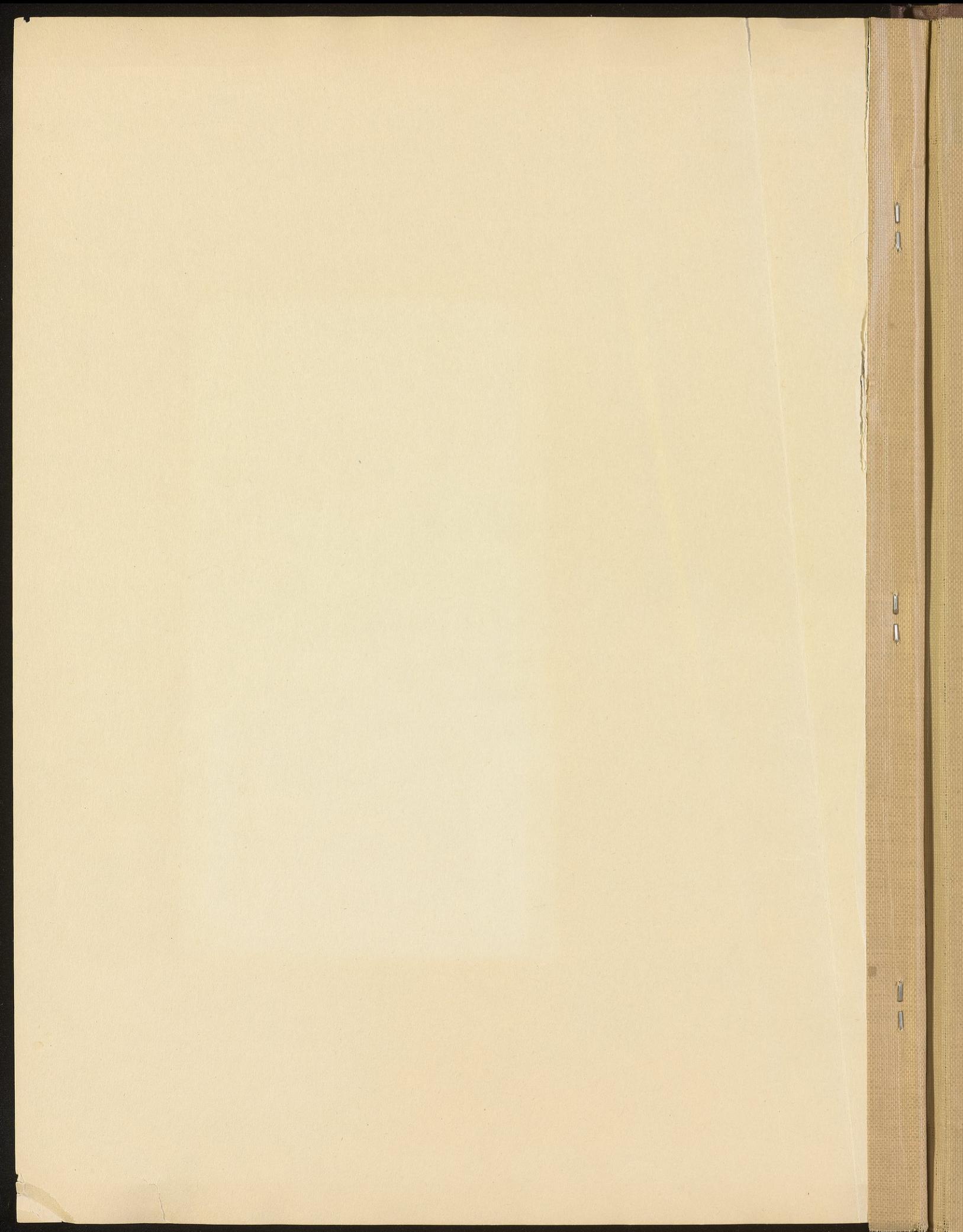
0061888540

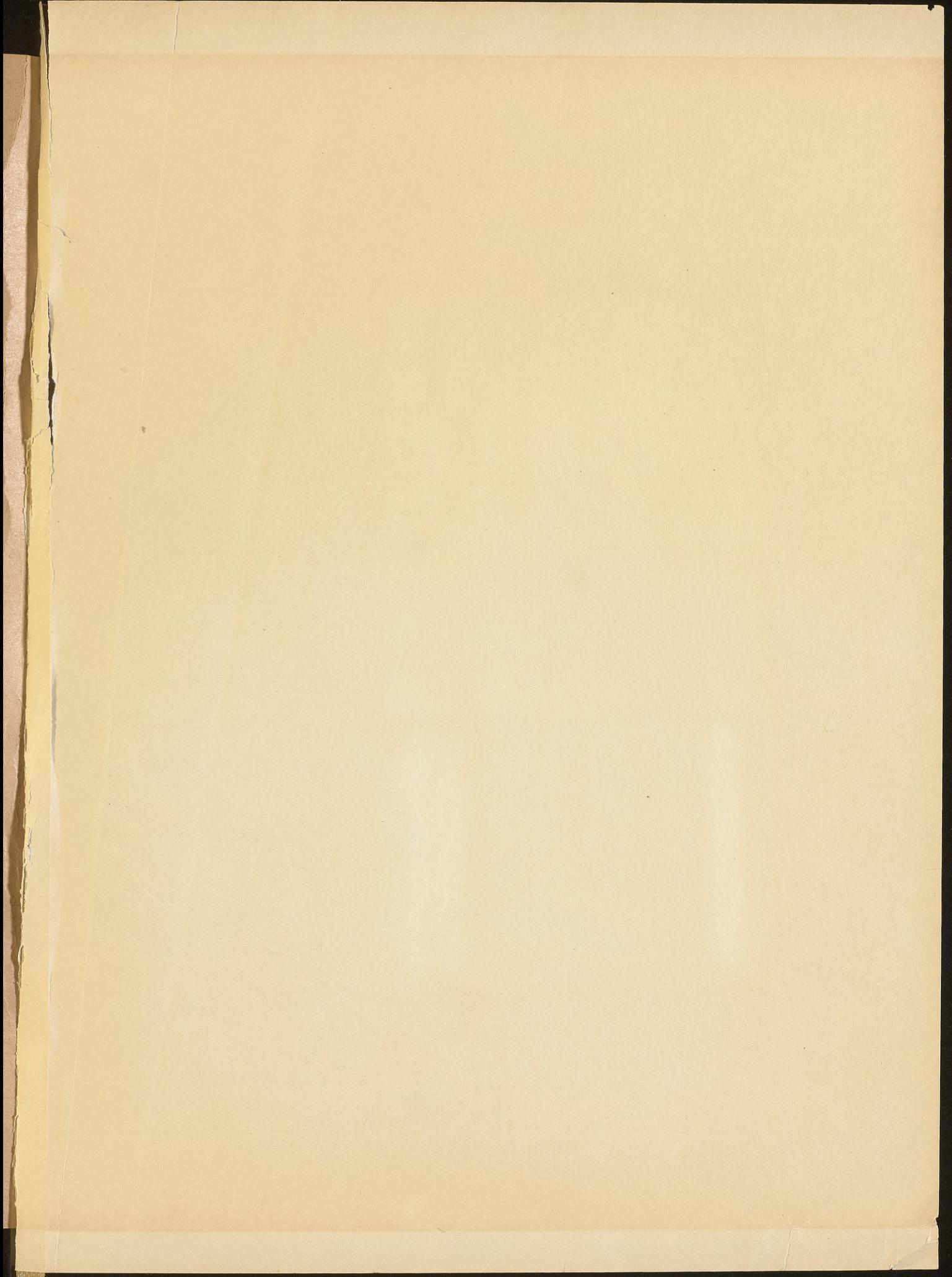
PJ
6951
.C4
2

BOUND

APR 9 1954

007 S. 1967





منشورات المعهد العلمي الفرنسي للآثار الشرقية بالقاهرة

بإشراف شارل كونس مدير المعهد

دراسات عن جنوب جزيرة العرب : الجزء ٢

خليل يحيى نامي



نقوش خربة معين

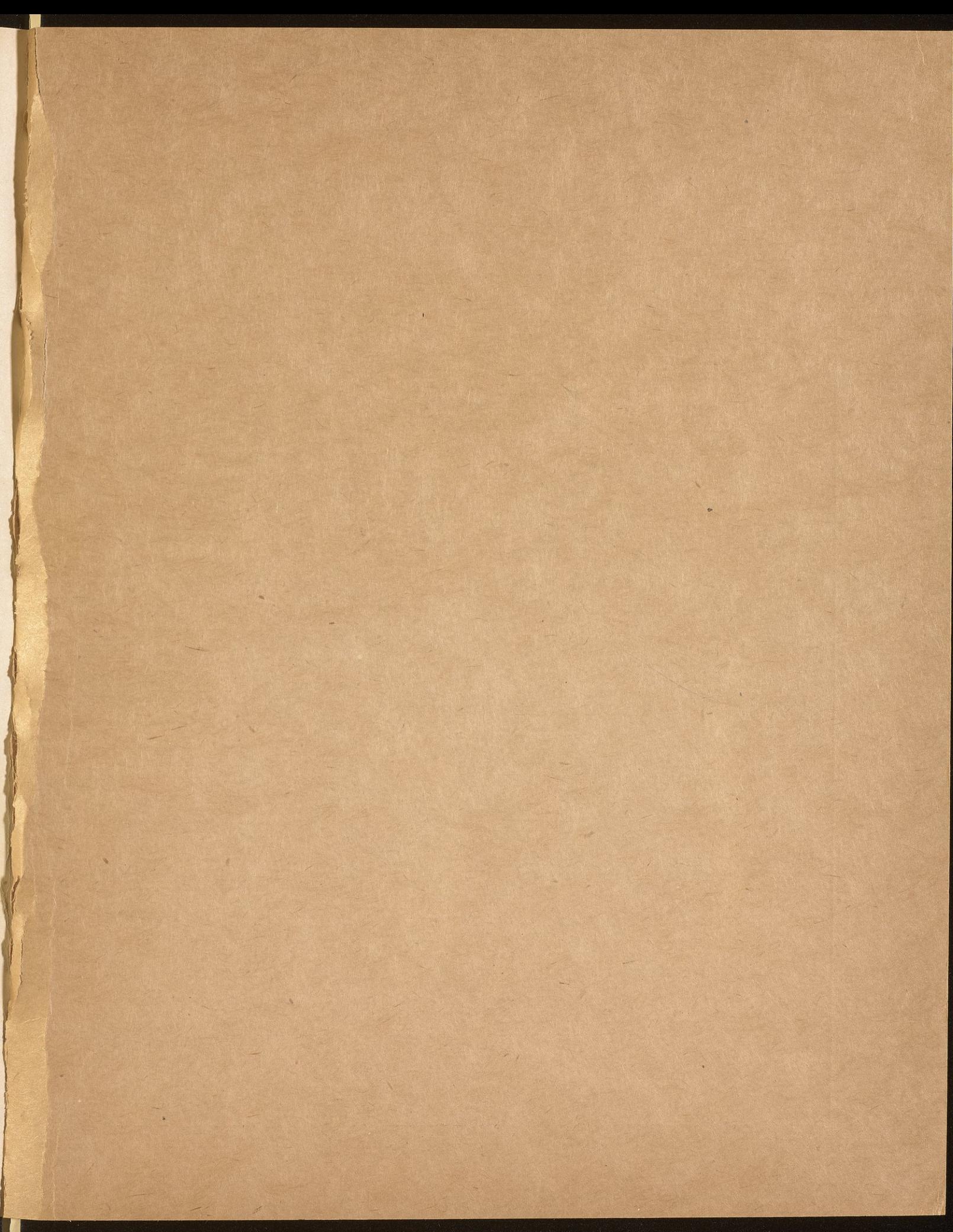
(مجموعة محمد توفيق)

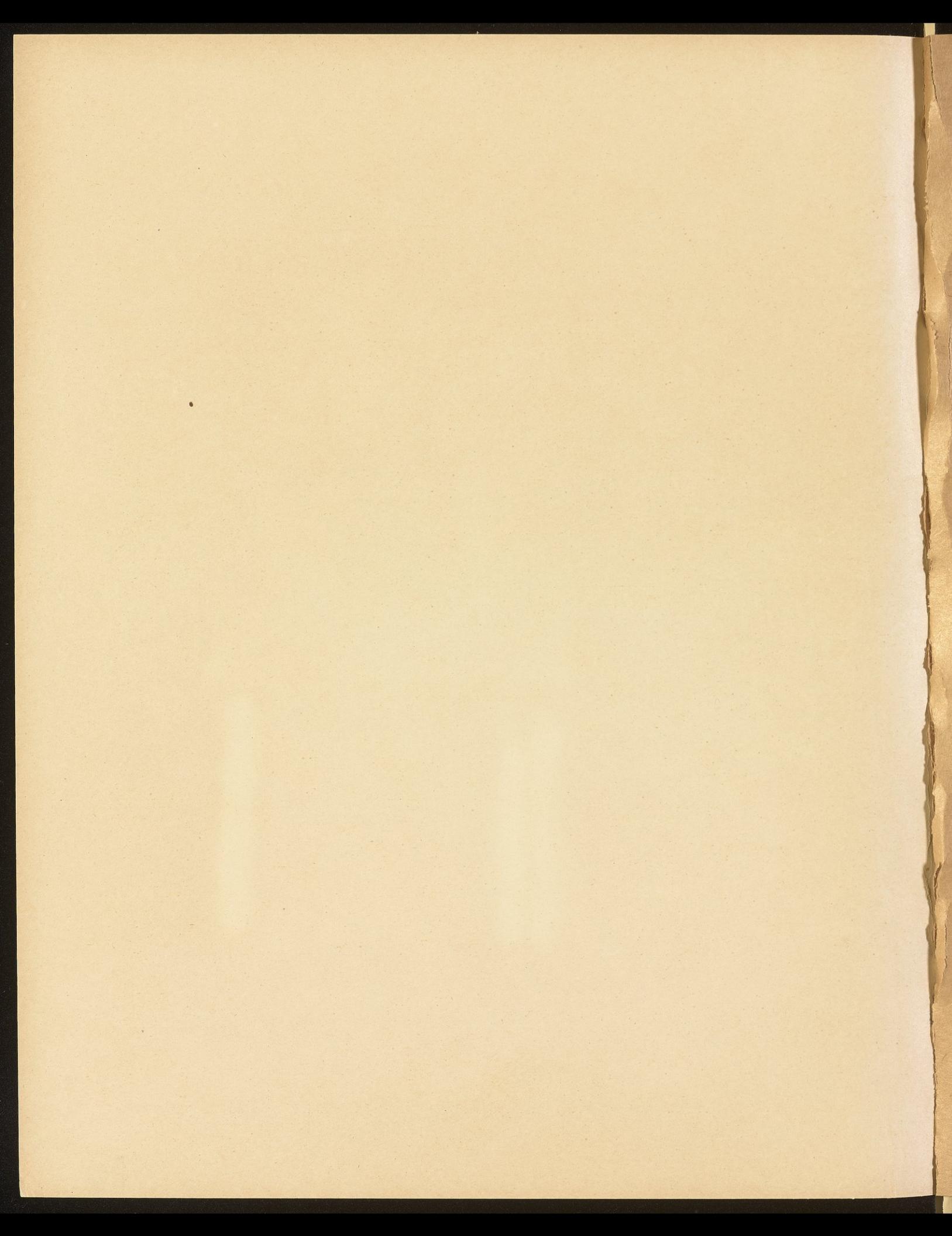
قدم له : شارل كونس

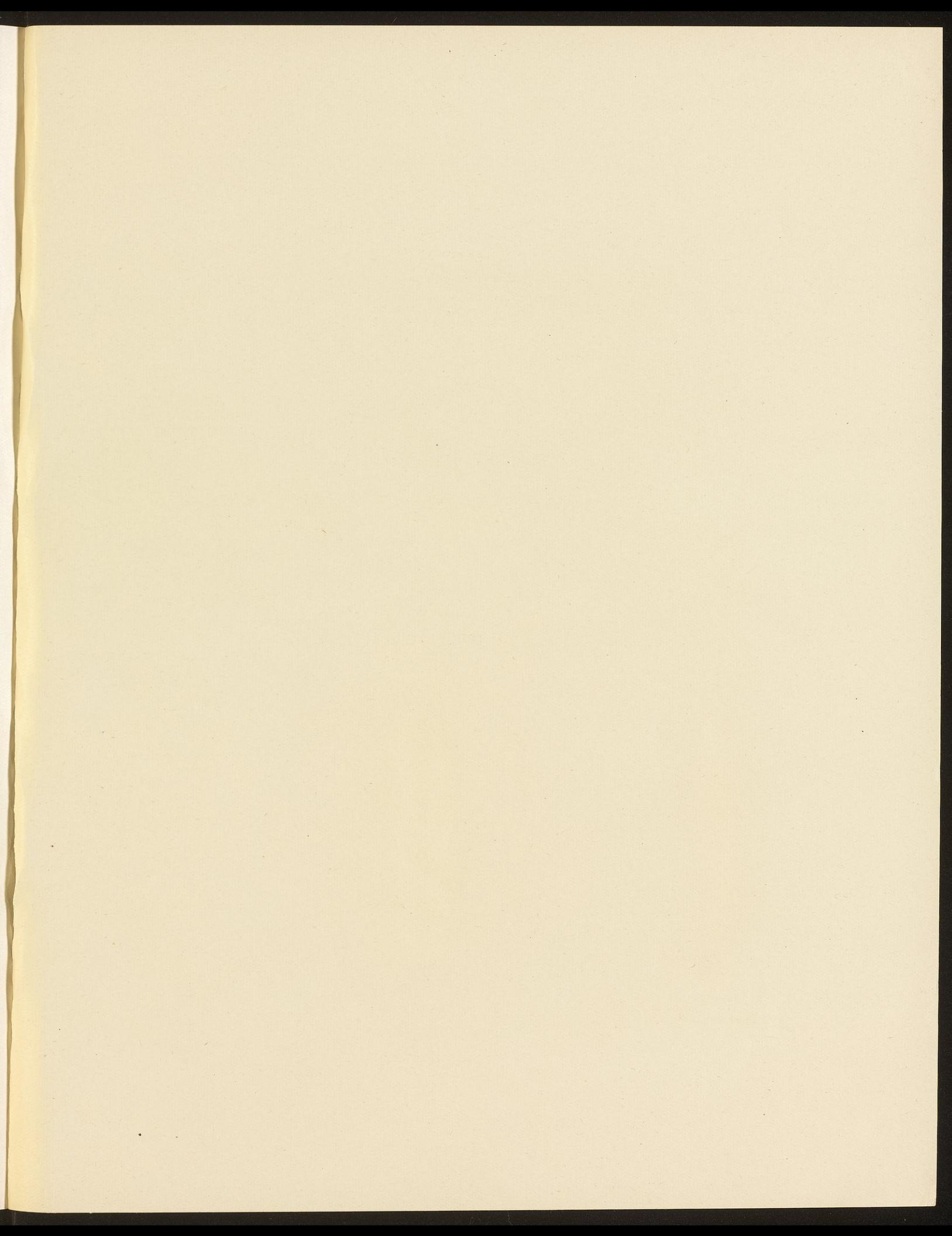


مطبعة المعهد العلمي الفرنسي للآثار الشرقية

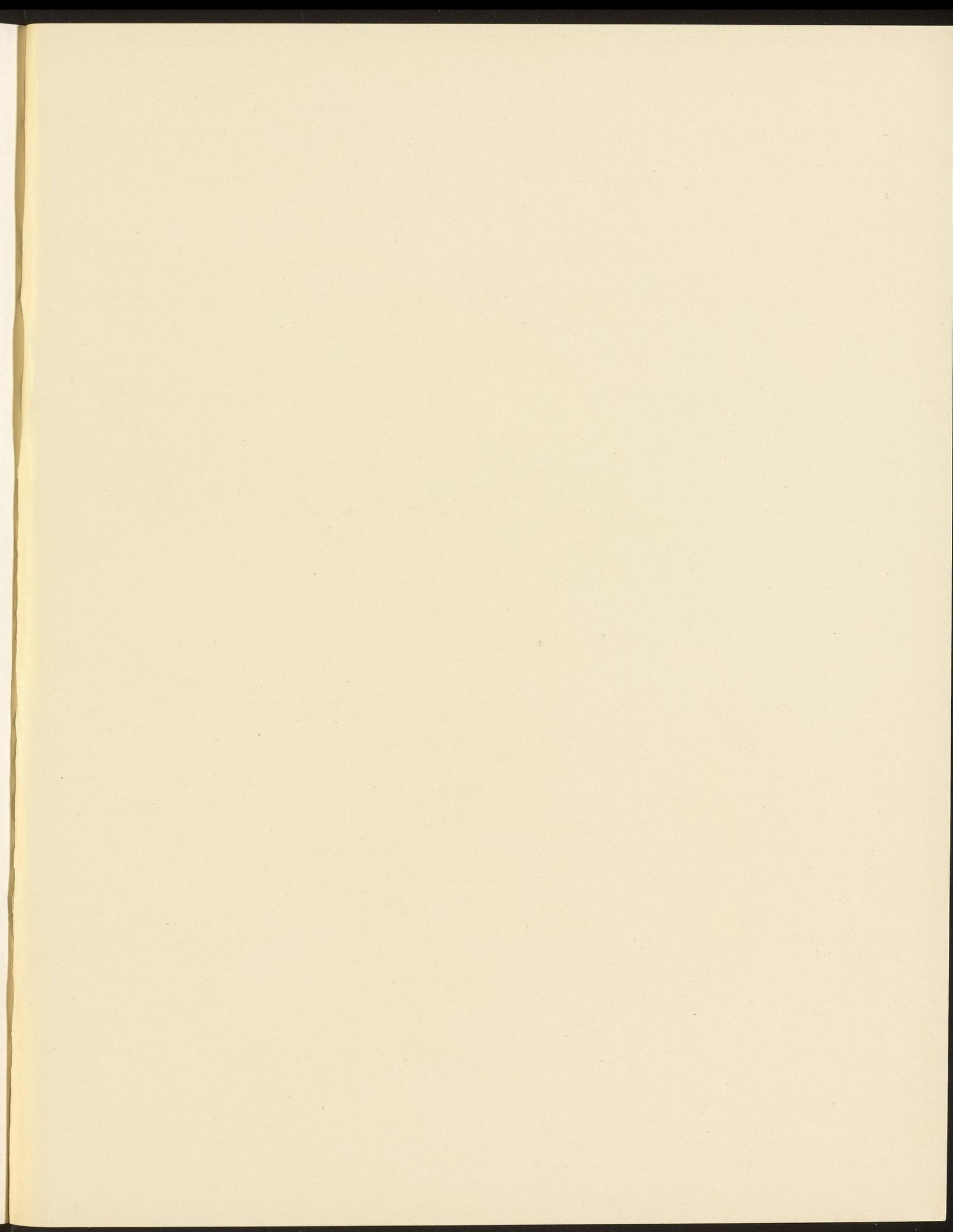
القاهرة ١٩٥٢







نقوش خربة معين



منشورات المعهد العلمي الفرنسي للآثار الشرقية بالقاهرة

بasherاف شارل كونس مدير المعهد

دراسات عن جنوب جزيرة العرب : الجزء الثاني

خلييل يحيى نامي



نقوش خربة معين

(مجموعة محمد توفيق)

قدم له : شارل كونس



مطبعة المعهد العلمي الفرنسي للآثار الشرقية

القاهرة ١٩٥٢

PJ
6951
C4
2

المراجع والختارات

- C.I.H. = *Corpus Inscriptionum Semiticarum, Pars quarta, Inscriptiones Himyariticae et Sabacae.*
C.R., C. = CONTI ROSSINI, *Chrestomathia Arabica Meridionalis Epigraphica*, Roma 1931.
GL. = GLASER.
GL., Altj. Nachr. = GLASER, *Altjemenische Nachrichten, Anhang von HOMMEL*, München 1908.
HAL. = HALÉVY.
HOMMEL, S.C. = HOMMEL, *Süd-arabische Chrestomathie*, München 1893.
J. A. = *Journal asiatique*.
J., I. H. = JAUSSEN, *Inscriptions himyarites*, REVUE BIBLIQUE, 1926.
J. S., A. = JAUSSEN et SAVIGNAC, *Mission archéologique en Arabie*.
R.E.S. = *Répertoire d'Épigraphie sémitique*.
RHOD., St. = RHODOKANAKIS, *Studien zur Lexikographie und Grammatik des Altsüdarabischen*, II,
1917.
RYCK., N.P.S. = RYCKMANS, *Les noms propres sud-sémitiques*, I-III, 1934-1935.

مقدمة

في أوائل العام الحالى (عام ١٩٥١) أخرج المعهد资料ى الفرنسي للآثار الشرقية بالقاهرة ، الجزء الأول من سلسلة جديدة عن جنوب جزيرة العرب للأستاذ محمد توفيق ؛ تحقيقاً لغرض علمي أسمى ، وضعه المعهد بين برنامجه عن دراسة هذه الناحية ، التي لا تزال الشغل الشاغل للباحثين منذ أكثر من قرن .

وكان المعهد جد سعيد ، في أن يكون أول ما ينشر في هذا الموضوع لأستاذ مصرى . فما أحاب إلينا أن نرى للزملاة الأثريين من الشرقيين ، هذه المشاركة المحمودة ، في إحياء تراث لهم به صلات وروابط .

والى يوم ، يقدم المعهد ، الجزء الثاني من هذه السلسلة ، للأستاذ الدكتور خليل يحيى نامي . وهذا الجزء ، يعد بحق ، تكملة للجزء الأول ؛ فان النقوش التسعة عشر من « خربة معين » التي نقلها إلينا الأستاذ توفيق في الجزء الأول ، كانت بحاجة ماسة إلى شرح مغلفها ودراسة ما حولها ، ذلك إلى ترجمة نصوصها والتذليل عليها . وهذا هو جهد الأستاذ نامي في كتابه هذا .

وقد آثرنا ألا نعيد تصوير اللوحات هنا للمرة الثانية ؛ إذ العلمان وحدة واحدة ، والتكرار ليس له ما يسوغه .

كما آثرنا ، ألا نترجم هذه الرسالة إلى لغة أوربية ، يقيّمها بآن المستغلين بالآثار والنصوص العربية الجنوبية لهم بهذه اللغة إمام ، وهم لها قارئون .

ويعنينى بهذا ، أن أعرف بقيمة هذه النصوص ؛ فبعضها الذى سبق بشره الأستاذ هاليقى ، نجد له هنا تكميلات عليه وتصويبات له . والبعض الآخر ، جديد على النشر . وإليك على سبيل المثال : النقش الرابع والخامس ، والرابع عشر فهو فوق طرافقه ، يقفل على مدى هذا الجهد العلمي وخطره .

وبقى أن أقدم للقراء ، الدكتور نامي ، بعد أن قدمت أمراً من جهوده . فإننا نعرفه في كتبه ومقالاته التي تشير إلى مكانته العلمية ؛ فله من المؤلفات :

١ — في الدراسات العربية الجنوبيّة القدِيمَة :

(أ) نشر نقوش سامية قديمة من جنوب بلاد العرب وشرحها — القاهرة ١٩٤٣

(ب) نقوش عربية جنوبيّة — (مجلة كلية الآداب ٩ : ١٩٤٧)

٢ — في الدراسات اللهجيّة العربيّة ؛ ولهم فيها بحثان :

(أ) من اللهجات الينيّة الحديثة (مجلة كلية الآداب ٨ : ١٩٤٦)

(ب) مفردات من تعز وترية ذبحان (« » ١٠ : ١٩٤٨)

٣ — في تاريخ الخط العربي :

أصل الخط العربي وتاريخ تطوره إلى ما قبل الإسلام (مجلة كلية الآداب ٣ : ١٩٣٥)

ش . كونس

نقوش خربة معين

(مجموعة محمد توفيق)

بقلم

هليل جي نامي

بكلية الآداب بجامعة فؤاد الأول

نقش رقم ١^(١)

نقش مكون من سة سطور طويلة ، وهو نقش HAL. رقم ١٩٢ HAL. رقم ١٩٩ GL. ، ونشره HOMMEL في كتابه S.C. ص ١٠٢ ، ونشره أيضا RHOD. وترجمه في كتابه R.Y.C.K. ترجمة RHOD. وتعليقاته في مجموعة R.E.S. المجلد الخامس رقم ٢٧٧٤ ص ٥٤-٧١ ، ونشر R.Y.C.K. في المجلد الخامس رقم ١٢٣-١٢٩ — انظر الأشكال ٣٥ إلى ٣٠ ، لوحات ١٧ إلى ١٩ .

* * *

تتفق نسخة توفيق وصوره الفتوغرافية لهذا النقش مع نسخة هاليفي وجلازر إلا فيما يلي :

: ٤٨٤٥١٨٨٧٤٠ : ٢

نسخ هاليفي هذه الفقرة كما يلي : ١٨٤٥١٨٨٧٤٠ .. ٠ ، وقرأها HOMMEL هكذا : ٤٨٤٥١٨٨٧٤٠ [٤٨٤٥١٨٨٧٤٠] ^(٢) ! وهي في نسخة جلازر كما يلي : ٤٨٤٥١٨٨٧٤٠ ^(٣)

(١) انظر J.A. Six. Sér. ١٩ مجلد ١٦٩ ص ٠

(٢) انظر RHOD., St. ج ٢ ص ٥٤-٥٥ .

(٣) هذه النقوش منشورة في مقالة محمد توفيق في الجزء الأول من هذه المجلة .

وجاء في كتاب RHOD. St. ج ٢ ص ٦٥ ملحوظة رقم ٢ ما يلي : إنه من المتمم أيضاً أن توضع باء في نسخة جلازر عوضاً عن الجيم ، وترجم المستشرقون كلمة ٤٨٦ بـ : حواجز . موانع . أسوار حامية ، ولكن الظاهر في صورة هذا النقش هو ما أثبتناه من قبل على رأس هذه التعليقة ، وحرف الخاء واضح جلي في الصورة وكذلك حرف الباء المتممة في نسخة جلازر^(٤) ، وجاءت الكلمة ٤٨٧٤٤ في نقش معين آخر وهو نقش A. J.S., رقم ١٧٧ ، كما وردت أيضاً في نقش سبأ آخر وهو نقش HAL. رقم ٦٠٧ س ٤ ، وهي قد تكون في هذين النصين اسم شخص أو اسم مكان أو اسم قبيلة ، ونجد كذلك « خزان » اسم القلعة في أرض ينبع^(٥) . ومن الجائز أن يكون معنى ٤٨٧٤٤ هو منخفضات أو خنادق وهي عبارة عن الموانع أو الحواجز التي تحمي متاريسهم الخلفية « ٤٨٧٥٤٦ » وهي الكلمة المضافة إلى الكلمة ٤٨٧٤٤ ، أى أن معناها يكاد يقرب من معنى ٤٨٦ المذكورة في نسخة جلازر ، فقد جاء في القاموس المحيط في مادة خ بـ ز ما يلي : وبالتحريك الرهل والمكان المنخفض المطمئن من الأرض والخبز المنخفض .

نقش رقم ٢

نقش مكون من سطرين طويلين ، ويوجد في نهاية السطر الثاني بعض الحدوش والتآكل في الحجر ، ومرسوم على يمين النقش الشعار ٨ ، وعلى يساره الشعار ٤ ، ومرسومة في نهاية النقش بعد الشعار ٤ ، علامة تبدأ من أعلى الشعار ٤ وتنتهي تحت الحرفين ٤٨٧٤٤ في الكلمة ٤٨٧٣٤ الموجودة في آخر السطر الثاني . وتشبه هذه العلامة إلى حد ما العلامة العربية التي تختتم بها الخطوطات والرسائل للدلالة على انتهاء الكلام المكتوب ، ولا أدرى هل هذه العلامة الموجودة في هذا النقش عربية جنوبية ، أم هي علامة إسلامية كتبت في العصر الإسلامي من بعض الزائرين لجزيرة معين ! ولا نجد هذه العلامة في نسخة هالييفي كما لا نجد فيها الشعار المرسوم على يسار هذا النقش . ويعتقد توفيق أن هذه العلامة هي عبارة عن رسم شعار الحياة ورأس الحياة ظاهر في

^(٤) انظر RHOD., St. ج ٢ ص ٦٥ ملحوظة رقم ٢ . — ^(٥) انظر معجم البلدان لياقوت ج ٢ ص ٣٩٩ .

الصورة ، ثم بعد ذلك أضاف إليها بعض الزوار الإسلاميين هذا الذيل للدلالة على انتهاء
الكتابة !

وهذا النقش هو نقش . HAL. رقم ٢٥٥ = ^(٧) GL. ١١٦٢ في كتابه S.C. HOMMEL ص ٩٢ ، وترجمه R.E.S. في RYCKMANS رقم ٢٨٢٩ . وتتفق نسخة توفيق مع نسخة هاليبي وجلازر وليس بينهما أي اختلاف إلا فيما سبق أن ذكرناه — انظر الأشكال ٣٦ إلى ٣٨ ، لوحتي ٢٠ و ٢١ .

نقش رقم ٣

نقش مكتوب على يسار النقش السابق وهو مكون من سطرين ، وهو نقش . HAL. رقم ٢٥٦ = ^(٧) GL. رقم ١١٦٣ R.E.S. = ٢٨٣٠ رقم ١٧١-١٧٠ في المجلد الخامس ص . — انظر شكل ٣٩ ، لوحة ٢١ .

* * *

يتبين من صورة هذا النقش أن بعض رؤوس حروف السطر الأول متآكلة ومخدوشة ، كما يتبين منها أيضاً أن نسخة توفيق تتفق مع نسخة هاليبي وجلازر وليس بينهما أي اختلاف .

نقش رقم ٤

نقش كامل مكون من سطر واحد طويل ، وعلى يمينه مرسوم الشعار ٨ ، وعلى يساره رأس ثور ، وهذا النقش لم ينسخه هاليبي في مجموعته لذلك ننشره هنا وترجمه في هذا البحث لأول مرة — انظر شكل ٤٠ ، لوحة ٢٢ .

* * *

٦٠٣٤٢ | ١٠٨٤٠ | ٩٤٦٨٣ | ٨١٨ | ٠٨٩٢ | ٣٦٣٠٢٦ | ٤٦٢ | ١٠٠٣ | ٣٩٥ | ٤٠١٤
٩٤٠٨ | ٩٤٣ | ٩٤٣٨ | ٩٤٣٦ | ٩٤٣٤ | ٩٤٣٢ | ٩٤٣١ | ٩٤٣٠ | ٩٤٣٨ | ٩٤٣٦ | ٩٤٣٤ | ٩٤٣٢ | ٩٤٣٠ | ٩٤٣٨

— ٢ *

^(٧) انظر مجلة J. A. Six. Sér. مجلد ١٩ ص ١٨٤ . — ^(٨) انظر GL., *Altj. Nachr.*

إِلَامْ فِيَاشْ كَاهِنْ وَدْ أَبْنْ بَطْكَرْبْ مِنْ آلْ يَدْعُ نَذْرْ وَقَدْمْ لَعْشَرْ ذَى قَبْضْ بَنَاءِ الْبَرْجِ يَهْرْ
 (الَّذِى بَنَاهُ) مِنْ الضَّرَائِبْ (أَوْ النَّذُورَ) الَّتِى قَدَمَهَا لَهُ (أَى لَعْشَرَ) فَأُوْفِىَ مَا عَلَيْهِ مِنْ دِينِ طَبَقاً
 لِأَوْمَرْ وَدْ وَ[لِأَوْمَرْ] أَصْفِيَاءِ عَشَرَ ذَى قَبْضْ .

* * *

٣٩٥ = فِيَاشْ :

لَقْبٌ ١٦٩٤ وَقَدْ جَاءَ فِي النَّقْشِ الْخَامِسِ مِنْ هَذِهِ الْجَمْعَةِ : ١٥٩١٥٥٩١٤ ٣٩٥ وَهُوَ مِنْ كَهْنَةِ
 وَدْ وَمِنْ آلْ يَدْعُ كَافِى هَذَا النَّقْشِ . وَجَاءَتْ ٣٩٥H وَهِيَ اسْمُ قَبْيلَةٍ فِي نَقْشٍ HAL رقم ٤٠٩
 س٢ م٢ فِي نَقْشٍ C.I.H رقم ٥٤١ س٤٨ ^(٨) .

وَجَاءَ فِي الْقَامُوسِ الْحَيْطِ فِي مَادَّةِ فَاشْ مَا يَلِي : وَالْفِيَاشْ السَّيِّدُ الْمُفَضَّلُ ضَدُّ الخ.

٤٨٠X١١٧٤H = ٤٨٠X٨٥

٤٩١٤H٤٣٤ :

مِنْ الْجَائزِ أَنْ نَقْرَأُ هَذَا النَّصَّ كَافِى يَلِي : ٤٩١٤٤٥٤٣٤ ، أَوْ ٤٩١٤٤٥٤٣٤ فِي هَذَا النَّصَّ
 نَقْشٌ ٥ س٢ م٢ فِي نَقْشٍ ١٢ س٢ م٢ مِنْ هَذِهِ الْجَمْعَةِ ، وَقَدْ أَثْبَتَ الْقِرَاءَةُ الْثَّانِيَةُ فِي النَّصِّ .

١١٥٥ GL. رقم ١٠٨٣ س٣ م٢ :

قَدْ تَكُونُ هَذِهِ الْكَلْمَةُ فَاعِلُ الْفَعْلِ ٤٨٠X٦ : أَى الضَّرَائِبْ أَوْ النَّذُورَ الَّتِى قَدَمَهَا الْمُتَدِينُونَ ،
 وَهِيَ تَرَادُفُ التَّرْكِيبِ ١١٤٦ ١١٤٦ ٤٨٠X٦ الْوَارِدُ فِي نَقْشٍ GL. رقم ١٠٨٣ س٣ م٢ رقم ١١٥٥
 س٢ .

كَافِى أَنْهُ مِنْ الْجَائزِ أَيْضًا أَنْ نَضِيفَ وَأَوْا إِلَى هَذَا الْفَعْلِ لِنُعْطِفُهُ عَلَى الْفَعْلِ ٤٨٠X٦ وَنُتَرْجِمُهَا
 كَافِى تَرْجِمَهَا الْأَسْتَاذُ الْفَاضِلُ RHOD., St. ج٢ ص٦٦ مِنْ لِحْوَظَةٍ ١ : فَأُوْفِىَ مَا
 عَلَيْهِ مِنْ دِينٍ وَأَدَاهَا (أَى الضَّرَائِبْ) إِلَى عَشَرَ ذَى قَبْضْ . وَقَدْ أَثْبَتَ هَذِهِ التَّرْجِمَةُ فِي تَرْجِمَةِ النَّصِّ .

٤٨٠X٦ = ٥٤٨٠H

يُوجَدُ بَعْدَ الْمَيْمَ حَرْفُ عَيْنٍ وَلَا أَدْرِى هُوَ شَعَارُ إِلَهٍ مِنَ الْآلهَةِ أَمْ هُوَ مِنْ آثارِ التَّعْرِيرِ
 وَالْزَّمْنِ ! .

(٨) انظر RYCK., N.P.S. ج١ ص٣١١ .

٣ : أربع مجموعات من الذبائح ؟ وكانت إحدى هذه المجموعات أربع واربعين ذبيحة ، وذبحوا للآلهة بقرا وبجولا (أو بقرا رضعا) باسم كل معين : حر وأجير ومشك (أو مشوك) وضير وقض ، ويوم أن ذبحوا العشر ذي قبض و

٤ : ود ذبائح في أفنية [الميكيل] ، ويوم أن بنوا ونذروا لعشر ذي يرق ونكرح ثلاثة ذراعا^(٩) من سور يشل من الحجارة المصقوله من الأسس حتى القمة ، ويوم أن نذر وقدم إلرام عشر ذي قبض [كل] ما يمتلكه .

* * *

١ : ٦٧١٨٩١٠٣٣ = ٦١٨٩١٠٣٣

٢ : ٦٧٦٣٧٦١٧٦ = ٦٧٦٣٧٦١٧٦

وقد جاء اسم ٦٧٦٣٧٦ في النقوش السابق من هذه المجموعة .

: ٥٤٩١٤

من الجائز أن نقرأه ٥٤٩١٤ أو ٤٥٩١٤ !

: ٥٤٩١١٤٦ = آل يدع :

اسم أسرة معينة ونجد في النقوش السابق من هذه المجموعة ٥٤٩١٤ كا بجدها أيضاً في نقش معين آخر وهو نقش A. J. S., رقم ٩٤ س ٢^(١٠) .

٢ . ٦١٣٦ = ٦١٣٦

٣ : ٦٣٦٧٦١٨٩٠ = ٦٣٦٧٦١٨٩٠

: ٤٥١٤١٨٩٦

من الجائز أن نقرأ هذا التركيب كا ييل : ٤٥١٤١٨٩٦ ونترجمه بـ : أسس الباب ، فقد جاء في القاموس الخيط ج ١ ص ١١٩ ما ييل : القوب حفر الأرض كالتفويب .

: ٦٣٤١٦١٤

ذو حرض فاعل الفعل ٦١٤ ، ومن الجائز أن نترجمه بابن حرض أو آل حرض ! ولم يأت

^(٩) اسم مقاييس عربي جنوبي وقد ترجمه المستشرقون بذراع . — (١٠) انظر RYCK., N. P. S.

هذا العلم في كتاب RYCK. N.P.S. . وينجد في صفة جزيرة العرب للهمданى ص ٦٩ س ١٨ م ٢٣ س ١٢٠ م ٢٠ س ١٩٢ م ٣ س ١٥-٣ م ٧٣ نكون هـ٢٤٣ تحريف هـ٢٤٤ . وقد أثبتت هـ٢٤٤ في النص .

: هـ٢٤٤ هـ٢٤٣ هـ٢٤٢ :

ترجم المستشرقون كلمة هـ٢٤٣ بالضرائب الخصصة للهيكل التي يقدمها مؤسسو النقوش للآلهة لتخفيض من أخطار الحروب وويلاتها ، وهي في هذا النقش مفعول الفعل هـ٢٤٤ لذلك من الجائز أن نترجمها في هذا النص بمعنى الذبائح الخصصة للهيكل التي يقدمها أصحاب النقوش والأهالى للآلهة تلبية لأوامرها ورغباتها .

: هـ٢٤٣ = بقر وبجول :

جاءت هـ٢٤٣ من قبل في النقوش ومعناها مسقية^(١) ومن الجائز أن نترجمها في هذا النقش ببجول أو بصغر البقر والذبائح التي تسق أو تشرب وترضع من لبن أنها .

: هـ٢٤٤ = حر :

هذا العلم والأعلام التي تليه بدل من هـ٢٤٣ هـ٢٤٥ ويدل ذكر أسمائهم بعد هـ٢٤٥ هـ٢٤٦ على أنهم كانوا من سادة معين وعظامها .

: هـ٢٤٥ = أجير :

جاء هذا العلم من قبل في النقوش المعينة التالية : HAL. رقم ١٩٥ س ٦ م ١٦٩ س رقم ١ ، وهو في النقش الأخير من كهنة ود .

: هـ٢٤٦ = مشك أو مشوك :

ورد من قبل في النقوش المعينة HAL. ٢٤٣ س ١ م ١٩ م ١٩٥ HAL. ٢٤٣ س ١ م ١٧ ، وهو يحمل لقب هـ٢٤٦ في هذين النقوشين .

^(١) نقش C. I. H. ٥٤١ س ١٢٨ ، س ١٣٠ .

: ٢٧٨٠

من الجائز أن نقرأ هذا العلم ٢٧٨٠ = وضبر. وفي القاموس المحيط في مادة ض ب ر ما يلي :
والضبور كصبور وطير ومعظم الأسد والضبيير الشديد والذكر .

: ٢٨٦٠

جاءت ٦٨٦٠ اسم طبقة من طبقات الشعب في النقوش القبانية^(١٢) و ٦٨٥٥ في هذا النقش
اسم علم .
٦٠٩١ = ٦٠٤١

: ٤٠٨٣٦ | ٤٠٧

من الجائز أن تكون صحة هذه الفقرة هي : ٩٤٥ | ٩٤٦ ، أو ٩٤٦ | ٩٤٧ كا في
النقوش الحضرمية ! .

: ٤٥٤٦ | ٩٨١٤٣

صحة هذا النص هو كا يلي : ٩٤٤٦ | ٩٨١٤٣

: ٨٢٧٤٠ | ١٠٨٠٨٠ [١] ٤٠١٦ = ٨٢٧٤٠ | ١٠٨٠٨٠ [١]

جاء اسم ٤٠١٦ في النقش السابق وهو ابن ٦٦٣٧٣٦ ومن كهنة ود وحفيد ٥٥٩١٤ صاحب
هذا النقش .

: ٩٤٤٧

من الجائز أن تكون صحة هذه الكلمة هي : ٩٤٤٦ = ممتلكاته ، أو ٩٤٤٧ = ما يمتلكه
كل ما يمتلكه ، وقد أثبتت القراءة الثانية في النص !

نقش رقم ٦

نقش مكون من سطرين وهو نقش RYCKMANS رقم HAL. رقم ٢٢٣ GL. = ١٠٨٥ وقد نشره الأستاذ
وترجمه في R.E.S. رقم ٢٨٠٣ مجلد رقم ٥ ص ١٤٩ — انظر شكل ٤٢ ، لوحة ٢٢ .

* * *

X٤٢٦ | ح٣ | ح٨٧ | ح٩٨ | ح١٦ | ح٦٥ | ح٤٥ | ح٣٠ | ح٤١٠ : ١

ح٣ | ح٤٢٦ : ٢

نسخة هاليقى وهى فى ثلاثة سطور :

ح٤٥ | ح٣٠ | ح٤١٠ : ١

ح١٦ | ح٨٧ | ح٩٨ | ح١٦ : ٢

ح٣ | ح٤٢٦ | ح٣٠ : ٣

* * *

: ح٤١٠ : ١

ترجم المستشرقون هذه الكلمة بـ : لم ، ومن الجائز أن نترجمها أيضاً في هذا النص بـ : لما .
لك . حين : وهي مركبة من ١ + ح٤ ! .

ح٣٠ = بني أو أسس ^(١٣) بالحجارة المربعة .

ح٣٠ | ح٤٥ | ح٦٥ = أبواب المدينة .

: ح٣ | ح٨٧ | ح٩٨ | ح١٦

من الجائز أن نقرأ هذا النص كا ييل : ح٣ | ح٨٧ | ح٩٨ | ح١٦ = وهو كل ما ألزم به - وهو كل ما فرض عليه أو كل ما أمر بتجديده في المدينة من بناء ، أو ليك يقوم بـ إداء كل ما فرض عليه أو ألزم به من تجديد !

: X٤٢٦

هكذا جاءت في نسخة توفيق ومن الجائز أن نقرأها X٤٢٦ أو X٩٤٢٦ بمعنى بناء ! .

^(١٣) كما في نقش A. J. S., رقم ٣١ س ٣ : X٤٩ | ح٣٠ | ح٦٥ | ح٣٠ | ح٤٥ | ح٣٠

نقش رقم ٧

نقش مكون من سطرين ، ويوجد في أول السطر الأول خدوش وكسور ، وهو نقش HAL. رقم ٢٢٩ ، وقد نشره الأستاذ RYCKMANS وترجمه في R.E.S. مجلد رقم ٥ ، رقم ٢٨٠٩ ص ١٩٢ — انظر شكل ٤٣ ، لوحة ٢٢ .

* * *

١٠٥٩١٤٥ | ١٤٦١٤ | ١٤٧٨٠ | ١٤٦٥٤٥ | ١٤٦١٤ | ١٤٩ | ١٠٥٩١٤٥

١٤٦٥٤٥ | ١٤٦١٤ | ١٤٧٨٠ | ١٤٦١٤ | ١٤٦٥٤٥ | ١٤٦١٤ | ١٤٦٥٤٥ : ٢

نسخة هاليقى :

١٤٦٥٤٥ | ١٤٦١٤ | ١٤٩ | ١٠٥٩١٤٥ : ١

١٤٦٥٤٥ | ١٤٦١٤ | ١٤٧٨٠ | ١٤٦٥٤٥ | ١٤٦١٤ | ١٤٦٥٤٥ : ٢

١ : و إلیفع ریام نذر و قدم لعثیر ذی قبض و ود

٢ : ود وأصدقاء الآلهة يوم أن ذبح لعثیر ذی قبض و ود

* * *

١٠٥٩١٤٥ = ٠٥٩١٤٥ : ١

١٤٦٥٤٥ | ١٤٦١٤ | ١٤٧٨٠ | ١٤٦٥٤٥ = ١٤٦٥٤٥ | ١٤٦١٤ | ١٤٦٥٤٥ : ٢

الناقص قبل هذا النص هو الشيء المقدم للآلهة ثم كلمة : ١٤٦١٤ = باؤامر.

١٤٦١٤ | ١٤٧٨٠ = ١٤٦١٤ | ١٤٧٨٠

نقش رقم ٨

نقش مكون من ثمانية سطور ، وقد نقله HAL. في ستة سطور تحت رقم G.L. = ٢٥٩ رقم R.E.S. = ١٠٨٤ — انظر شكل ٤٤ ، لوحة ٢٢ .

نسخة هاليفي

٢١٠٤٩١٣٨٩١٦٩٤١١٠ (١)
٥٩١٦٩١١٤١١٨٨٩٠٩ (٢)
٩١٧٤٩١١٠١٤٨٦١١٦ (٣)
٤٠١٦٥٦٠١١٩٣١٣٦ (٤)
٥٦٠٩١٩٧٠١٦٩٤١١٤٣ (٥)
٨٦٦٩٧٠١٦١٠٨٩١١٠٧ (٦)

نسخة توفيق

٢١٠٤٩١٣٨٩١٦٩٤١١٠ (١)
٥٩١٦٩١١٤١١٨٨[١]٤[٥]٩ (٢)
٩١٧٤٩١١٠١٤٨٦١١٦ (٣)
٩١٧٤٩١١٠١٤٨٦١١٦ (٤)
٩١٧٤٩١٣٨٩١٦٩٤١١٤٣ (٥)
٩٠١٦٩٠١١٩٣١٣٦ (٦)
٩٠١٦٩٠١٦١٠٨٩١١٠٧ (٧)
٨٦٦٩٧٠١٦١٠٨٩١١٠٧ (٨)

لا يوجد في نسخة هاليفي السطران الثالث والخامس الموجودان في نسخة توفيق ، كما توجد أيضاً في نسخة هاليفي بعض الاختلافات والزيادات التي تجدها في نسخة توفيق ، ومن سوء الحظ أن توفيق لم يصور هذا النقش ، لذلك سنحاول جهد استطاعتنا التعليق عليه دون أن نقطع برأي فيه .

: ١٨٨[١]٤[٥]٩ = ١٨٨٩٠٩ : ٢

من الجائز أن نترجم ١٨٨ = ضُول = أذل . عاقب .

٤٩١١٤ = هل مَنْ = هذا الذي . كل من .

: ٢٧٥٩ : ٣-٢

هكذا جاءت في نسخة توفيق ، ومن الجائز أن نترجمها بـ : يحتاز أو يعبر أو يعتدي على ،
كما أنه من الجائز أيضاً أن نقرأها : ٥٦٠٩ = يتربد على . يثور على . يعتدي على !

: ٤٥٤٩١١٤٨ = آل هنوان :

اسم القبيلة وهي لم تأت من قبل في النقوش ، ونجده في صفة جزيرة العرب للهمданى ما يلى :
الهنوبيون الأزد : كما نجد في القاموس المحيط ما يلى : الهنون أبو قبيله .

٤-٣ : H٩٧ :

هكذا جاءت في نسخة توفيق ، وإذا أكنا السطر الثالث من هذه النسخة بـأول ما جاء في السطر الثالث من نسخة هاليبي لكان !

٥ : H٨٨٧ :

من الجائز أن نقرأها كـا يـلـى : H٦٨٨٧ . وجاءت كلمة H٨٨٧ في النـقـشـ الأولـ منـ هـذـهـ الجـمـوعـةـ سـ ٢ـ وـهـوـ نقـشـ بنـاءـ وـتـرـجـنـاهـاـ بـنـخـفـضـاتـ أوـ خـنـادـقـ ،ـ وـمـنـ الجـائزـ أـنـ تـرـجـهـاـ فـيـ هـذـاـ النـقـشـ بـعـقـابـ أـوـ جـزـاءـ نـقـدـىـ !ـ قـدـ جـاءـ فـيـ القـامـوسـ الـحـيـطـ فـيـ مـادـةـ خـ بـ زـ مـاـ يـلـىـ :ـ وـبـالـفـتحـ ضـرـبـ الـبـعـيرـ بـيـدـهـ الـأـرـضـ وـالـسـوقـ الشـدـيدـ وـالـضـرـبـ ...ـ الـخـ وـجـاءـ فـيـ مـادـةـ خـ بـ سـ مـاـ يـلـىـ :ـ خـبـسـ الشـئـ بـكـفـهـ أـخـذـهـ وـفـلـانـاـ حـقـهـ ظـلـمـهـ وـغـشـهـ وـالـحـبـاسـ وـالـحـبـاسـ بـضـمـمـهـ الـغـنـيمـةـ ...ـ وـاخـبـسـهـ أـخـذـهـ مـغـالـبـةـ وـمـالـهـ ذـهـبـ بـهـ ...ـ الـخـ .ـ وـفـيـ الـحـشـيشـةـ habaza = ضـغـطـ ،ـ عـصـرـ ،ـ حـصـرـ ،ـ شـدـ .

٦ : H٦٦ = ذـلـ :

فقد جاء في القاموس الحـيـطـ فـيـ مـادـةـ نـ كـسـ مـاـ يـلـىـ :ـ النـاكـسـ المـتـطـاطـيـ رـأـسـهـ ...ـ الـخـ .

H٦٣ = ضـرـبـ ،ـ عـقـابـ :

جـاءـ فـيـ القـامـوسـ الـحـيـطـ فـيـ مـادـةـ شـ صـ رـ مـاـ يـلـىـ :ـ الشـصـرـ نـطـحـ الثـورـ بـقـرنـهـ وـالـطـعنـ وـالـطـفرـ .

H٥٦٠ = ٥٦٠ [١٦] = وكانـ ،ـ كـاـ فـيـ نـسـخـةـ هـالـيـبـيـ سـ ٤ـ .

٧-٦ : H٣ :

منـ الجـائزـ أـنـ نـكـملـ هـذـهـ الـسـكـلـمـةـ كـاـ يـلـىـ :ـ H٤٥ [٤٥] = كـاـ فـيـ نـسـخـةـ هـالـيـبـيـ سـ ٤ـ-٥ـ وـمـعـنـاهـ عـقـابـ .

٧ : H١٠ :

اسمـ موـصـولـ قـتـبـانـيـ وـقـدـ جـاءـ فـيـ نقـشـ GLـ رقمـ ١٦٠٦ـ سـ ٢ـ وـ ٣ـ ...ـ الـخـ وـمـعـنـاهـ :ـ مـاـ أـوـ مـاـ اوـ كلـ منـ .ـ وـقـدـ نـسـخـةـ هـالـيـبـيـ :ـ H١٠ = وـبـاـ

: H٠٩

نسـخـ هـالـيـبـيـ هـذـهـ الـسـكـلـمـةـ كـاـ يـلـىـ :ـ H٥٩ = يـعـارـضـ .ـ يـتـرـدـ عـلـىـ .ـ يـشـورـ عـلـىـ ،ـ أـمـاـ H٥٩ فـمـنـ الجـائزـ أـنـ تـكـونـ كـلـمـةـ كـامـلـةـ وـمـعـنـاهـ يـلـتـجـيـءـ أـيـ أـنـهاـ مـضـارـعـ :ـ H٥٥ = عـاذـ = التـجـاـ !

٨ : **سید مدلان** ، ولا ندری هل هذا العلم اسم إله و **هیكل** ایم هو اسم عظیم او اسم کبیر !
هیكل ایم هو اسم عظیم او اسم کبیر !
هیكل ایم هو اسم عظیم او اسم کبیر !

نقش رقم ٩

قطعة من نقش مكونة من سطرين ، وهو نقش H_{AL} رقم ٢٨٠٥ R.E.S. — انظر
 شکل ٤٥ ، لوحة ٢٢ .

* * *

نسخة هاليقى :

١ : **هیكل** **الله** **رسول** **محمد**

٢ : **هیكل** **الله** **رسول** **محمد**

* * *

٢ : **هیكل** **[هیكل]** = **بناء** .
[هیكل] **هیكل** = **بامر ود** .

نقش رقم ١٠

نقش مكون من ستة سطور ، ونقل هاليقى الثالث سطور الأولى منه تحت رقم ٢٢٤ =
 ٢٨٠٤ R.E.S. ، ويوجد على يمين السطرين الأولين رسم الشعار **X** ، ويوجد على يسار السطر
 الثاني **Monogramme** : **هیكل** ، والسطور التي لم ينقلها هاليقى مملوقة بالكسور والشطوف — انظر
 شکل ٤٦ ، لوحة ٢٢ .

* * *

نسخة هاليقى :

١ : **هیكل** **الله** **رسول** **محمد** .. **هیكل** **الله** **رسول** **محمد** .. **هیكل** **الله** **رسول** **محمد**

: ٣ | ٤٠ | ٤٠ | ٤٠

نسخ هاليبي هذه الفقرة كما يلي : (٤٠ | ٤٠ | ٤٠) ، ومن الجائز أن نكمل فقرة توفيق كما
 أكملها RYCKMANS^(١٦) [٤٠ | ٤٠ | ٤٠] [٤٠ | ٤٠ | ٤٠] .
 كا في نسخة هاليبي .
 ٤٠ = ٤٠ | ٤٠ | ٤٠
 ٤٠ = ٤٠ | ٤٠ | ٤٠
 ٤٠ = ٤٠ | ٤٠ | ٤٠

٤ : من الجائز أن نقرأ السطر الرابع هكذا : [٤٠ | ٤٠ | ٤٠] [٤٠ | ٤٠ | ٤٠] [٤٠ | ٤٠ | ٤٠]
 ٤٠ | ٤٠ | ٤٠ وليسعد عشر ذو قبض ونكرح آل عشر ذى
 قبض ونكرح !

٥٤٠ = ٥٤٠ | ٥٤٠ | ٥٤٠ : ٥
 ٥٤٠ = ٥٤٠ | ٥٤٠ | ٥٤٠ ، ولكننا نلاحظ أن الفراغ الموجود في النقش لا يتسع
 لكل هذه الحروف !

٥٤٠ = ٥٤٠ | ٥٤٠ | ٥٤٠ أو : ٥٤٠ | ٥٤٠ | ٥٤٠
 ٥٤٠ = ٥٤٠ | ٥٤٠ | ٥٤٠ في وثيقة أو في حجة :
 يشبه هذا التركيب الكلمة X٥٤٠ الواردة في نقش LANGER رقم ١٨ س ٢ ، وجاءت ٥٤٠ من
 قبل في النقوش الحضرمية ومعناها هو نفس معنى ٥٤٠ و ٥٤٠

من الجائز أن نقرأ هذه الكلمة هكذا : ٥٤٠ = الوثيقة أو ٥٤٠ = وثيقته !
 ٦ : ٥٤٠ = ضد كل من ينقلها (أى الوثيقة) .

نقش رقم ١١

نقش مكون من ١٢ سطراً ، ومرسوم على يين الثلاثة سطور الأولى رسم الشعار X ، ومكون
 على يين السطور الرابع والخامس والسادس Monogramme مكون من الحرفين H + K وهو صدر

^(١٦) في R. E. S. رقم ٢٨٠٤ .

٥٧٩٤٠ أول اسم من أسماء أصحاب هذا النقش . وهذا النقش هو نقش HAL رقم ١٨٧ + ١٨٨ = ٣٧٥ R.E.S. = C.R.C. = ٢٧٧١ GL. = ١٩١ رقم ٧٠ ، ويتبين من صور هذا النقش أن الثلاثة سطور الأولى كاملة وتمامه وليس بها خدوش أو تآكل ، كما يوجد تآكل وخدوش في الحجر في نهاية السطر الرابع بعد ٤٣٦٦ ، وكذلك في نهاية الخامس بعد الحرف ٥٩٠ ، وفي السطر السادس بعد ١٦٥ ، وفي السطر السابع بعد ١١١٥ ، وفي السطر الثامن بعد ١٣٦٥ ٥٦٦ ، وفي السطر التاسع بعد ٤٦٤٨ ، وفي السطر العاشر بعد ١١٦١٤ ، وفي السطر الحادى عشر بعد ٩٤٤٤٨ ، وفي السطر الثاني عشر بعد ١٦١٦٩٤٩٨ ، كما يوجد أيضاً ثقب أو جفوة في الحائط بين السطور الثلاثة الأخيرة من النقش — انظر الاشكال ٤٧ إلى ٦٩ ، لوحات ٢٣ إلى ٣٤ .

* * *

: ١ . ١١١١١١١٩٤٧٨ :

الظاهر في الصورة بعد الكلمة ٩٤٧٨ هو فاصل وبقایا ثلاثة حروف ثم شطف ثم حرف السين ، ولم ينسخ هاليبي بقایا هذه الحروف ولكن الكشفى بنسخ حرف السين الظاهر في النقش ، وقرأ HOMMEL هذه الفقرة كما يلي : [٩٤٧٨]١٨٥١٤٨ ، ولكن هذه القراءة لا تتفق وما هو ظاهر جلى في الصورة . والظاهر في نسخة جلازر هو ما يلي : ٩٤٧٨.٩٥٩٨ ، ولكن هذا يخالف ما هو ظاهر في صورة هذا النقش ، لذلك من الجائز أن نقرأ هذه الفقرة كما يلي : [٩٤٧٨]١٩٤٧٨ !

٤ : [١٦]٩٥٩٨ = ٩٥٩٨

: ٦٩٤٩٦٨ ١٨٥٩ ١٧٤٩٨

نسخ هاليبي هذا النص كما يلي : ٦٩٤٩٦٨ ١٨٥٩ ، وقرأ HOMMEL هكذا : ٦٩١٤٩٦٨ ١٧٨٥٩ والظاهر في نسخة جلازر هو ما يلي : ١٨٥٩ ٥٧٨ ، وقرأ CONTI ROSSINI هذا النص كما يلي : ٦٩٤٩٦٨ ١٨٥٩ (؟) ، وقرأ RYCKMANS هكذا : ٦٩٤٩٦٨ ١٨٥٩ ، وقال بان ٦٩٤٩ اسم مكان (١٨)، والظاهر في الصورة هو ما أثبتناه من قبل في أعلى هذه التعليقة ، و ٦٩٤٩ اسم مكان .

—١١١١١٧٨ = [٧١٦٧٦]١١١١١٧٨ ، كما أكملها المستشرقون من قبل .

(١٧) انظر كتاب RHOD., St. ج ٢ ص ٣٧ ملحوظة ٣ . — (١٨) انظر R.E.S. مجلد ٥ ص ١١٣ .

كما أكمل هذا النص المستشرقون [٥١][٢٠][٣١][٤٠][٥٩] = .. ٣١ ٣٤ .. ٥٩ : ٥

من قبل .

٠٦[٩] ٦٠ | ٦٨٦٠ | ٦٠٩٦ = ٠٦. ٦٠ | ٦٨٦٠ | ٦٠٩٦ : ٦

[٦٩] ٦٩١ ٦٩٠ = .. ٦٩١ ٦٩٠

٦٩١ ٦٩٠ | ٦٩١ ٦٩١ ٦٩٠ [٦] ٦٩١ ٦٩٠ = .. ٦٩١ ٦٩٠ | ٦٩١ ٦٩١ ٦٩٠ : ٧

٠١٦٩٦ [٧٠ | ٦٦١ ٦٩٠] ٦٩١ ٦٩٠ = ٦٩١ ٦٩١ ٦٩٠ ٠١٦٩٦ ٦٦١ ٦٩٠ : ٨

٦٩١ ٦٩١ ٦٩٠ [٦٩١ ٦٩١ ٦٩٠]

.... ٦٩١ ٦٩١ ٦٩٠ [٦٩١ ٦٩٠] ٦٩١ ٦٩٠ = ٦٩١ ٦٩٠ | ٦٩١ ٦٩٠ : ٩

٦٩٠ [٦٩٠] = ٦٩٠ . . : ١٠ - ٩

[٦٩١ ٦٩٠] ٦٩٠ | ٦٩٠ = ٦٩٠ | ٦٩٠ : ١٠

.... ١٨٩٠ | ٦٥ [٦٩١ ٦٩٠] ٦٩٠ | ٦٩٠ = ٦٩٠ | ٦٩٠ | ٦٩٠ | ٦٩٠ | ٦٩٠ | ٦٩٠ | ٦٩٠

.... ٦٩٠ | ٦٩٠ = ٦٩٠ : ١١

١٢ : يظهر في وسط هذا السطر بعض بقايا الحروف ولكن الانسان لا يستطيع أن يجزم فيها

برأى .

نقش رقم ١٢

نقش مكون من سطرين طويلين وهو نقش HAL رقم ١٩٣ ص ١٠٦ HOMMEL, S. C. =

رقم ٧٣ RYCKMANS في R. E. S. رقم ٢٧٧٥ C. R., C.

هذه الوثيقة القيمة — انظر شكل ٧٠ ، لوحة ٢٢ .

* * *

نسخة هاليفي :

٦٩٠ | ٦٩٠ | ٦٩٠ | ٦٩٠ | ٦٩٠ | ٦٩٠ | ٦٩٠ | ٦٩٠ : ١

٦٩٠ | ٦٩٠ | ٦٩٠ | ٦٩٠ | ٦٩٠ | ٦٩٠ | ٦٩٠ | ٦٩٠

٢ : ٥٤٠ | ٦٧٥ | ٦٢٨ | ٦٣٧ | ٥٩١ | ٧٥ | ٤٣٢ | ٥٦١ | ٦٥ | ٤٥ : ٣
٦٦٢ | ٦٧٩ | ٦٨٨ | ٦٢٩ | ٦٢٧ | ٦٣١

* * *

١ : يوجد قبل ٤٧٢ الموجودة في نسخة هاليق ما يقرب من ١٤ حرفاً في نسخة توفيق ، ونقل توفيق بعض هذه الحروف ولم ينقل البعض الآخر وذلك لأنها مخدوشة وغير ظاهرة ، ومن الأسف أن هذه الحروف التي نسخها توفيق لا تساعدنا على قراءة ما يسبق اسم ملك حضرموت ، وقد تكون هذه الحروف التي نقلها توفيق والتي لم ينقلها لأنها مخدوشة وغير ظاهرة هي اسم أحد أبناء معد يكتب ملك حضرموت أو هي اسم إبنيه المشار إليها في نقش HAL رقم ٥٢٠ س ٣ ٣٥ س ٣ ! وعلى كل حال فمن الجائز أن نقرأ أول السطر الأول هكذا : ٤٧٦ ٦٧٥ ٦٢٧ ٦٢٢ وذلك بإضافة كلمة ٦٢٢ أو ٩٦٢ على ما أضافه المستشرقون الذين درسوا هذا النقش .

: ٤١١٦٥٥٣٩

نسخ هاليق هذه الفقرة كما يلي : ٤٣٦٤٦٥٣٩ بدون فاصل بين ٤٣٦٥٣٩ ، ٤٣٦ و من الجائز أن نقرأ نسخة توفيق كما يلي : ٤٣٦١٤٦٥٣٩ أي أن كلمة ٤٣٦ مسافة إلى ٤٣٦ وقد تكون ٤٣٦ اسم قصر أو اسم مكان !

: ٤٦٠١٩٦٢

نسخ هاليق هذه الفقرة كما يلي : ٤٦٠١٩٦٢ أي البرج الذي بناه عممه ، أما ما جاء في نسخة توفيق فمعناه : البرج الذي بناه العم

: ٤٤١٥٦١٣

نسخ هاليق هذا العلم كما يلي : ٤٤١٦١٤٤٢

: ٤١٣٥٨١٦٢

صحة هذا العلم كما يلي : ٤٦٦٤٩١٦٢ كا في نسخة هاليق .

: ١٠٤٦٩٦١٤

نسخ هاليق هذا النص كما يلي : ٤٣٦١٤٦٠١٦٣٩ وقرأه المستشرقون هكذا : ٤٣٦ [٤٣٦] [٤٣٦]

: ﴿٨٦٧٣١٥٩٦١٣٨٥١١٢٠﴾ ... ﴿٩٣٦١٥٩٦١٣٨٥١١٢٠﴾ :

يتبتدئ السطر الثاني من نسخة توفيق بهذه الفقرة ، أما نسخة هاليفي فتبتعد بما يلي :
﴿٩٣٦١٥٩٦١٣٨٥١١٢٠﴾ ... وقد أكمل المستشرقون هذا النص كما يلي : [١٣٨٥٧]
﴿٩٣٦١٥٩٦١٣٨٥١١٢٠﴾ !

: ٠٨٩١٠٩٦١٧٦١٨٤١

نسخ هاليفي هذا النص كما يلي : ٠٨٩١٠٩٦١٧٦١٨٤[٩] = ٠٨٩١٠٩٦١٧٦١٨٤ .
﴿٩٣٦١٥٩٦١٣٨٥١١٢٠﴾ ، كما جاء في نسخة هاليفي .

: ٥٩٦١٠٩٦١٧٦١٨٤١١٥٨٠

نسخ هاليفي هذا النص كما يلي : ٥٩٦١٠٩٦١٧٦١٨٤١١٥٨٠
ومن الجائز أن نقرأ ما نسخه توفيق كما يلي : [٩٦٨٠][٩٦٨٠] ٥٩٦١٠٩٦١٧٦١٨٤ .
معنى ٩٦٨٠ هو نفس معنى ٩٦٨٠ الواردة في نقش HAL رقم ٣٥٣ س ٧ نقش OSIANDE
رقم ٢٩ س ٤ ، أي أن معنى النص هو كما يلي : وقدمه (أى البرج) إلسمع بامر ، كما أنه من الجائز
أيضاً أن نقرأ هذه الفقرة كما يلي : [٩٦٨٠][٩٦٨٠] ٥٩٦١٠٩٦١٧٦١٨٤ = وقدمه إلى الآلة بامر !

: ﴿٩٦٨٠﴾ = ﴿٩٦٨٠﴾ ..

نسخها هاليفي كما يلي : ٥٩٦١٠٩٦١٧٦١٨٤

نقش رقم ١٣

نقش مكون من ثلاثة سطور طويلة ، وعلى يمين النقش رسم الشعار ♪ ، وهو يبتعد عن
نهاية السطر الأول حتى أوائل حروف السطر الثالث ، ويوجد على يسار النقش رسم يد وهي
مرسومة بطول النقش ، وهذا النقش هو نقش HAL رقم ٢٥٧ GL. = ١٠٩١ R.E.S. = ٢٨٣١ C.R., C. =
RICKMANS ، وترجمته في المجلد الخامس من R.E.S. ص ١٧١ - ١٧٣ ، ولا يوجد
أى اختلاف بين نسخة توفيق وبين النسخ المنشورة من قبل . انظر الاشكال ٧١ الى ٧٧ ،
لوحات ٣٤ الى ٣٧ .

نَقْشُ رَقْمِ ١٤

قطعة صغيرة من نقش مكون من أربعة سطور ، وهي مكسورة ومشطوفة ومتأكلة ، ولم أجد هذا النقش في مجموعة هاليفي : انظر شكل ٧٨ ، لوحة ٢٢ .

* * *

H0109..	:	١
H1441.	:	٢
CHE06.	:	٣
KPH1X.	:	٤

نَقْشُ رَقْمِ ١٥

نَقْشٌ مَكْوَنٌ مِنْ ١٩ سَطْرًا ، وَمَرْسُومٌ فِي أَعْلَاهُ الشَّعَارِ ٨ ، وَهُوَ نَقْشٌ H.A.L. = ٢٤٣ رَقْمٌ GL. = ١١٥٣ R.E.S. = ١٠٩٠ GL. = ٣٩ .

* * *

مشك بن حَوْه	ب٥٣١٦٧١٤٦٣٨ :	١
من قبيلة خدمان من قبيلة زَلَّي	١٨٩١٦٩٦٤٩١٩ :	٢
تَانٌ وَأَوْسٌ بْن	٦٧١٤٨٠٥٥١٦٩ :	٣
بَسْلٌ (أَوْ بَاسْل) مِنْ قَبْيَلَةِ وَيْكِيلٍ وَمِنْ	٤٩١١٦٠٩١١٦٧ :	٤
تَعَانٌ بْنٌ حَمَامٌ مِنْ قَبْيَلَةِ	٩١٤٩٣١٦٧١٤٥٧ :	٥
وَيْكِيلٍ وَبَسْلٌ (أَوْ بَاسْل) بْنٌ	١٦٧١١٦٧٠١١٦٥ :	٦
لَحِيَانٌ مِنْ قَبْيَلَةِ وَيْكِيلٍ وَ	٥١١٦٠٩١٤٩٤١ :	٧
ثَانٌ بْنٌ أَبَا زَ	٦٨٧٧٩١٦٧١٩٦٨ :	٨
سٌّ مِنْ قَبْيَلَةِ مَعْهُرٍ وَمَذ	٩٩٣١٠٤٥٠٩٩١٦ :	٩
كَرٌ بْنٌ عَمَّانٌ	٨٦٦٩٣٠١٦٧١٠٦ :	١٠

من قبيلة حرض وب . .	١١ : هـ[٤٠١٨]
بن حمام . . وقبيلة نمان	١٢ : هـ[٦٤٦٥] . . هـ[٤٦٤٣]
قدموا لعشر ذي قب	١٣ : هـ[٤٧٩١٨١٨]
ض الله هيكل رصاف الذي لقبيلة هورا	١٤ : هـ[٤٥٤] [١٠٩] هـ[١٨١]
ن . . . بحق آله	١٥ : هـ[١٨١٨] هـ[٤٩١٦]
ة معين وييل وبحق	١٦ : هـ[٤٩١٦] هـ[٤٩١٦]
خالكرب صادق	١٧ : هـ[٤٩١٦] هـ[٤٩١٦]
ملك معين وبحق كبي	١٨ : هـ[٤٩١٦] هـ[٤٩١٦]
رهم مشك من آل	١٩ : هـ[٤٩١٦] هـ[٤٩١٦]
[خدمان]	[هـ[٤٩١٦]]

* * *

٢-١ : حوه = هـ[٤٥٤]

نسخ هاليفي هذا العلم هـ[٤٥٤] : ١٤٥٤ ، وقرأه المستشرقون هـ[٤٥٤] ، وهـ[٤٥٤] هو ظاهر في صورة توفيق ، وجاء هذا العلم أيضاً في نقش ١٨ س ١ من هذه المجموعة .

٣-٢ : هـ[٤٧١٨] = من قبيلة زلتان .

هـ[٤٥٤] هي واضحة في الصورة وكذلك في صورة النقش رقم ١٩ من هذه المجموعة وهو نقش رقم ١٩٥ ، وجاءت هـ[٤٧١٨] في نقش FRESNEL رقم ٥١^(١٩) ، ونسخ هاليفي هذا العلم كـ HAL.

بـ : هـ[٤٧١٨]

٤ : بـ : هـ[٤٧١٨] أو باسل :

نسخ هاليفي هذا العلم كـ بـ : هـ[٤٧١٨]

(١٩) انظر RYCK., N. P. S.: ج ١ ص ٢٩٤ .

٤-٥ : ٦٥٨٤٥ = ومتuan :

نسخ هاليبي هذا العلم هكذا : ٦٥٨٤٩ ، ولكن حرف الواو واضح جلي في صورة هذا النقش ، وهكذا قرأه RYCKMANS وأصلحه في كتابه N.P.S. ج ١ ص ١٣٣ .

٧-٨ : ٩٤٨٥ = وثاني :

نسخ هاليبي هذا العلم هكذا : ٩٤٨٩ ، ولكن صيغته هو ٩٤٨٥ كا هو واضح في الصورة .

٨-٩ : ٦٦٨٢٦ = أباً نس :

نسخ هاليبي هذا العلم هكذا : ٦٦٨٢٦ ، ولكن الواضح في الصورة هو ما أثبتناه في النقش ، وجاء ٦٦٨٢٦ في النقش الحادى عشر من هذه المجموعة س ١ .

٩ : ٤٥٤٤ = ذو معهير أو ذو معيهير = من قبيلة معيهير :

نسخ هاليبي هذا العلم كا ييل : ٤٥٤٤ ، ولكن الواضح في الصورة هذا النقش هو ما أثبتناه من قبل ، وجاءت قبيلة ٤٥٤٤ من قبل في النقوش السبئية والقتبانية^(٢٠) .

١١ : ٤٣٤[٤] = من قبيلة حرض .

: ١٠-١١

لم أستطع أن أقرأ في الصورة أى حرف بعد حرف الباء ، ومن الجائز أن نقل هذا العلم هكذا : ١٤٦[٤٣٤] = وبنان ، وجاء هذا العلم من قبل في نقش HAL رقم ٥٠٩ س ٣ .

١٤-١٥ : ٤١٦ = ٤١٦[٤٣٤] = ٤٣٤.٤١٦

نسخ هاليبي هذه الفقرة كا ييل : ٤١٦[٤٣٤] ، ولكن ٤١٦ واضح في الصورة ، وهي اسم قبيلة ، وجاءت من قبل في نقش GL رقم ١٤١٠ س ٥ وهو نقش قتباني .

: ١٥ : X٠٠

من الجائز أن نقرأ هذه الكلمة كا ييل (٤٩٤) كا نسخها هاليبي ، أو (٤١٨) ! وعلى العموم فالحرف الثاني والثالث من هذه الكلمة غير واضحين تماماً في الصورة .

^(٢٠) انظر RYCK., N.P.S. ج ١ ص ٣٠٨ .

نحو ٢٠ - ١٩ : [٦٣٤][٦٣٥][٦٣٦] ، كافٌ نقش ١٩ س ٢ من هذه المجموعة
١٩٥ HAL. = . ومكان الحروف المزيدة بعد حرف الخاء هي في أول السطر العشرين من هذا النقش .

نحو رقم ١٦

نحو مكون من ١١ سطراً ، وهو مكسور ومشطوف ومتآكل ، ولا يظهر في السطر الأخير إلا فاصل وحرف ٤ ، وهذا النحو هو نقش HAL رقم ٢٤٠ R. E. S. = ٢٨١٦ ، ونسخة هاليفي في ١٥ سطراً ، وقد أكملنا نسخة توفيق بما جاء في نسخة هاليفي وبما جاء في R. E. S. من قراءات وتكلفة وتصحيحات — انظر شكل ٨٢ ، لوحة ٣٩ .

وابنه ح	· ٤[١]٦٦٧٠[١٠٠٠]	(١)
وابناؤه	٦[١]٦٦٧٠[١٠٠]	(٢)
عيبد قبيلة وابلة	١٤]٧١٧٠٩١٤[٤]	(٣)
جعشت وأبناؤه	[٦]٦٧٠١٧٨٠٤	(٤)
وأبآمر	١٠]٩٨٧٠٩١٦	(٥)
ب وأبناؤه أبناء	٦٧٧١]٦٦٧٠٧١٧	(٦)
يسمعيل من	٧١٦٠٩٨٩١٩	(٧)
آل بعдан	٦١]٦٧٠٧١٦	(٨)
قدموا لعشر ذي قضى	٨٧٦]٩١٧٠٩١٦	(٩)
إله رصاف شيم	٩٩]٩٣١٠٩١٦	(١٠)
يوم أن حفروا ونقروا	٦٧٥١٦٠]٩٣١٠٩	(١١)
وجوفوا و . . .	٧١٧٠٩١٦	(١٢)
بئرهم ن . . .	٦١٩٨]٩١٦	(١٣)
. . . معين	٩٥٩]٩١٦	(١٤)
شامان ! يوم أن	٩]٩١٦٩٨	(١٥)

* * *

$$\Psi[1] \text{ חנוכו} = \Psi \text{ חנוכו}$$

$$\aleph[\text{חנוכו}] \text{ חנוכו} = \aleph \cdot \text{ חנוכו} : 3 - 2$$

$$: [\aleph] \text{ חנוכו} = \cdot \text{ חנוכו} : 3$$

ويظهر في الصورة أثر الميم وقد نسخ هاليفي هذا العلم كا يلي : ^(٢١) פומש

$$\text{ח}[5] \text{ נסח} = \text{ח} \cdot \text{ נסח} : 5 - 4$$

$$[1] \text{ נסח} = \cdot \text{ נסח} : 0$$

^(٢٢) RYCKMANS ، كا قرأتها ، ٩[חנוכו] חנוכו = ٩... חנוכו : 7 - 6

$$: \text{ נסח} : 8$$

نسخ هاليفي هذه الفقرة كا يلي : ٩[חנוכו] . وقد تكون נסח اسم قبيلة ، أو هي اختصار ل ٩[חנוכו] חנוכו ومثلها مثل ٩[חנוכו] חנוכו (التي تجيء كثيراً في النقوش !

$$\text{ח}[18] = \text{ח} \cdots : 9 - 8$$

$$[18] \text{ נסח} = \cdots \text{ נסח} : 9$$

$$: [18] ٩[חנוכו] = \cdots ٩[חנוכו] : 10$$

يشبه هذا التركيب التركيب ٩[חנוכו] ٩[חנוכו] ٩[חנוכו] الوارد في نقش ١٥ من هذه المجموعة ، أي أن ٩[חנוכו] اسم قبيلة !

$$[18] \text{ נסח} = \text{נסח} : 11$$

^(٢٢) انظر نقش R. E. S. رقم ٢٨١٦ ص ١٥٩ .

^(٢١) انظر نقش HALÉVY رقم ٢٤٠ س ٣ في

المجموعة السادسة مجلد ١٩ ص ١٨٠ . J. A.

نقش رقم ١٧

نقش مكون من عشرة سطور ، وهو نقش H_{AL}. رقم ٢٤١ R. E. S. = ٢٨١٧ + H_{AL}. رقم ٢٤٢ R. E. S. = ٢٨١٨ H_{AL}. = ١١٦١ G. L. = ٢٤٢ في نقش توفيق كما يتضح من صورة هذا النقش وكذلك السطر الثاني في نسخة هاليفي هو السطر الثالث في نسخة توفيق — انظر شكل ٨٣ ، لوحة ٤٠ .

جوف (أو حفر) وضفر (أو دعم بحجارة) بـ	١) ١٤٣٧١٠٦١٠١٠٦١
بئرهم ثمار	٢) ١٤٨١٤٨١٤٨١
بالقرب من معين بامر	٣) ١٤٦١٤٦١٤٦١٤٦
ود وسور كل	٤) ١٤١٦١٤١٦١٤١٦
مزارعه (أو حدائقه) والبرج	٥) ١٤٥٤١٤٥٤١٤٥٤
بحق عشر ذي قبض	٦) ١٤٥٤١٤٥٤١٤٥٤
وبحق ود وبحق نكح	٧) ١٤٦٦١٤٦٦١٤٦٦
وبحق عشر ذي يهرق	٨) ١٤٧٩١٤٧٩١٤٧٩
وبخالنكرب صادق	٩) ١٤٩٨١٤٩٨١٤٩٨
ملك معين وشعب معين	١٠) ١٤٩٨١٤٩٨١٤٩٨

* * *

: ١) ١٤٣٧١٠٦١٠١٠٦١ :

الحرف الأول من هذه الكلمة مشطوف ولا يظهر من حرف الحاء إلا رأسها .
٢٥٨٠ = ٢٥٨٠ ، كما في نسخة هاليفي .

٢) ١٤٨ = ثمار أو ثمار :

هو اسم البئر ، ونسخة هاليفي هكذا : ٨ (٢٣) .

(٢٣) انظر نقش H_{AL}. رقم ٢٤١ س ٢ في J. A. المجموعة السادسة مجلد ١٩ ص ١٨٠ .

: ٦٥٨١٠٨٧[٧] = ٦٥٨١٠٨٧ . : ٣

الحرف الأول مشطوف وكذلك الجزء الأعلى من الحرف الثاني ، ومن الجائز أن نقرأ هذا النص هكذا : [٧]٦٥٨١٠٨٧ = بالقرب من معين أو في ناحية معين أو في حدود معين أو في أهل معين ، ونسخ هاليبي هذه الفقرة كما يلي : ٦٥٨١٠٨^(٢٤) .

: ٩٠١١٨[٨] = ٩٠١١٨ . . : ٤-٣

نسخ هاليبي هذه الفقرة كما يلي : ٩٠٨

: ١٦١٨[٦]٧٠ = ١٦١٨.٧٠

نسخ هاليبي هذه الفقرة كما يلي : ١٦١٨٨١٠ ، وقرأها المستشرقون ٨٦٧٠^(٢٥) .

٨٧٠[٥]٨ = ٨٧٠.٨ : ٥-٤

٩٠١١٧[٥] = ٩٠١١٧ . : ٧

٩٠٤[٩٨]١١٠٨٥١[٧٠] = ..٩٠٤..١١٠٨٥١.. . : ٨

١١٦١٤١[٧٠] = ١١٦١٤١.. . : ٩

. ٩ : ١٠-٩

، كما هو مكتوب في نسخة هاليبي .

نقش رقم ١٨

نقش مكون من ١٧ سطراً ، وهو نقش R. E. S. رقم ١٩٥ GL. رقم ١١٥٤ H. A. رقم ٢٧٧٧ ، ونسخة هاليبي مكونة من عشرة سطور وهي تشمل التسعة سطور الأولى والسترين الخامس عشر والسادس عشر من نسخة توفيق ، ونسخة جلازر مكونة من ١٨ سطراً^(٢٦) . — انظر شكل ٨٤ ، لوحة ٤٠ .

(٢٤) انظر نقش هاليبي رقم ٢٤٢ س ٢ في مجلة نقش هاليبي رقم ٢٤٢ س ١ .

(٢٥) المجموعة السادسة مجلد ١٩ ص ١٨٠ . J. A. Alt. Nachr. GL.

(٢٦) انظر R. E. S. رقم ٢٨١٨ ص ١٦١ ،

* * *

مشك بن حوه	ش٤٠ش١٦٧١ش٦[ش٤] (١)
من قبيلة خدمان من قبيلة زلتان	ش٥ش١٨٩١٦ش٦[ش٥] (٢)
وحيوم بن هوف	ش٥ش١٦٧١ش٦[ش٥] (٣)
ووينان ومواس	ش٦ش١٨٩١٦٩[ش٦] (٤)
ابن عمه من قبيلة جزيان	ش٦ش١٨٩١٦٩[ش٦] (٥)
ووهبان وأجر	ش٦ش١٧٩١٦٧٦[ش٦] (٦)
ابنا صبح من قبيلة متع	ش٦ش١٨٩١٦٧٦[ش٦] (٧)
ونبط بن وهب من قبيلة	ش٦ش١٧٩١٦٧٦[ش٦] (٨)
جزيان وأوسان بن	ش٦ش١٦٩٠٦٦٩٨ (٩)
.....	ش٦ش١٦٩..... (١٠)
.....	ش٦ش١٦٩..... (١١)
.....	ش٦ش١٦٩..... (١٢)
داعم (أو عرائش) بحق آلهة	ش٦ش١٨٩١٦٧٦[ش٦] (١٣)
معين ويسل وبحق خا	ش٦ش١٦٩[ش٦] (١٤)
لكرب صادق ملك	ش٦ش١٦٩[ش٦] (١٥)
معين وبحق كبير	ش٦ش١٦٩[ش٦] (١٦)
هم مشك الذي من قبيلة	ش٦ش١٦٩[ش٦] (١٧)
خدمان	ش٦ش٦ [ش٦] (١٨)

* * *

: ش٦[ش٤]=ش٦٠٠ : ١

جاء هذا العلم في نقش ١٥ من هذه المجموعة س ١ . ١٩ .

ش٦ش٦[ش٦]=ش٦٠٠ : ٢

٣ : ٦٥٤١٦٧١٤٥٩ [٤٠] ، وجاء ٦٥٤ كاسم علم من قبل في النقوش
العربية الجنوبية^(٢٧).

٤ : ٦٤٩ ..

ظن المستشرقون أن هذه الحروف تكلل اسم ٦٥٤ المكتوب في نهاية السطر السابق وذلك لأن هذه الحروف مكتوبة في نسخة هاليقى في أول السطر الرابع ولكن يوجد في صورة هذا النتش فراغ قبل هذه الحروف يتسع لحرين لذلك قرأناها : [٥٥] ٦٤٩ واعتبرنا ٦٥٤ المكتوب في نهاية السطر الثالث اسم علم كامل، وجاء ٦٤٩ اسم علم من قبل في : I. H., رقم ١٧٢ س ١٧٩ .^(٢٨)

: ٦٥٤٩

هكذا نسخه أيضا هاليقى ، وقرأه المستشرقون هكذا : ١٤٥٥٤٩ ، ولكن ٦٥٤ واضح في الصورة وهو اسم علم وهو اسم أو مصدر مشتق من فعل ٦٥٣ ومعناه عطية أو عطاء .

٥ : ٦٤٥١٦ [١٦] = ٦٤٥١٦

: ٦٩٨٦٤

نسخ هاليقى هذا العلم كا يلى : ٦٩٨٦٤ وكذلك في س-٩ من هذا النتش ، ولكن صحة القراءة كا تتضح من الصورة هي كا أتبناها من قبل ، و ٦٩٨٦ اسم قبيلة ، ونجده في نقش GL رقم ٣٠٥ س ٣ : ٦٩٨٦١١٤٤

: ٦٩٨٦٤ : ٩-٨

من الجائز أن نقرأ هذه الكلمة كا يلى : ٦٩٨٦٤ كا في السطر الخامس من هذا النقش أو : [١٦] ٦٩٨٦٤ !
١٢-١٣ : .X..٥ = ٥[٩][٩] ، كا في نقش ١٩ س ٦ من هذه المجموعة .

[١١٨٩]٥ ١٤٥٩ [١٧١٤١٤٤] = ..٥ ١٤٥٩ .. = ١٤-١٣

٦٩[٩]٩١٤١٤١٤٤ [٥] = ٦٩١٤١٤١٤٤ : ١٥-١٤

٦٨٤١٤١٤١٤٤ = ٦٨٤١٤١٤١٤٤ : ١٧-١٦

١٧-١٨ : ٦٩٨٦٤ [٦٩٨٦٤] ، كا في نقش ١٩ س ١٩ من هذه المجموعة ،
والحروف ٦٩٨٦٤ في أول السطر الأخير .

^(٢٧) انظر RYCK., N.P.S. مجلد ١ ص ٧٢ . — ^(٢٨) انظر RYCK., N.P.S. مجلد ١ ص ٢٧٥ .

نقش رقم ١٩

نقش مكون من ١٧ سطراً ، وهو نقش هاليفي رقم ١٩٦ GL. = ١١٥٢ R. E. S. = ١٩٦ رقم ٢٧٧٨ ، ونسخة هاليفي مكونة من ١٥ سطراً ، ونسخة جلازر مكونة من ٢٠ سطراً^(٢٩) — انظر شكل ٨٥ ، لوحه ٤٠ .

* * *

رَأْبُ وَأَخْوَهُ	[ا]ه[ب]ل[ع]ه[ه]و[ل]ا[س]ه[ل][ه]	(١)
ابْنَا جَمِيعَتْ	[ا]ه[ل]ه[ع]ه[ه]و[ل]ا[س]ه[ل][ه]	(٢)
.. مِنْ آلِ بَرٍ	[ه]ه[ل]ه[ع]ه[ه]و[ل]ا[س]ه[ل][ه]	(٣)
تَانِ قَدْمَاهُ (أَوْ نَذْرًا) لِعَشْرِ	[ا]ه[ل]ه[ع]ه[ه]و[ل]ا[س]ه[ل][ه]	(٤)
ذِي قَبْضِ إِلَهِ رَصَافِ	[ه]ه[ل]ه[ع]ه[ه]و[ل]ا[س]ه[ل][ه]	(٥)
دَعَائِمُ (أَوْ عَرَائِشُهُ) يَوْمُ أَنِّ	[ه]ه[ل]ه[ع]ه[ه]و[ل]ا[س]ه[ل][ه]	(٦)
وَهْبَاهُ (أَوْ قَدْمَاهُهُ) قَرَابِينَ مِنْ الْجَنُورِ لَوْدِ	[ه]ه[ل]ه[ع]ه[ه]و[ل]ا[س]ه[ل][ه]	(٧)
وَذْجَاهُ لِعَشْرِ	[ا]ه[ل]ه[ع]ه[ه]و[ل]ا[س]ه[ل][ه]	(٨)
ذِي قَبْضِ فِي أَفْيَاهِ	[ه]ه[ل]ه[ع]ه[ه]و[ل]ا[س]ه[ل][ه]	(٩)
الْهِيْكَلُ ذَبَائِحُ [قَدْرَاهَا] ٤٥	[ه]ه[ل]ه[ع]ه[ه]و[ل]ا[س]ه[ل][ه]	(١٠)
[ذِيْحَةٌ] ، وَيَوْمُ أَنِّ نَذْرًا	[ه]ه[ل]ه[ع]ه[ه]و[ل]ا[س]ه[ل][ه]	(١١)
لِعَشْرِ ذِيْ قَبْضِ	[ه]ه[ل]ه[ع]ه[ه]و[ل]ا[س]ه[ل][ه]	(١٢)
مَقْدَارًا مِنْ الطَّيْبِ الْخَصْصَةِ	[ه]ه[ل]ه[ع]ه[ه]و[ل]ا[س]ه[ل][ه]	(١٣)
طَيْبٌ مَذْبَحٌ بَخُورٌ	[ه]ه[ل]ه[ع]ه[ه]و[ل]ا[س]ه[ل][ه]	(١٤)
هِيْكَلُ عَشْرِ ذِيْ	[ه]ه[ل]ه[ع]ه[ه]و[ل]ا[س]ه[ل][ه]	(١٥)
قَبْضٌ بِحَقِّ آلَمَةٍ	[ه]ه[ل]ه[ع]ه[ه]و[ل]ا[س]ه[ل][ه]	(١٦)
مَعِينٌ وَيَشْلُ وَبِحَقِّ ..	[ه]ه[ل]ه[ع]ه[ه]و[ل]ا[س]ه[ل][ه]	(١٧)

انظر GL., Alt. Nachr. ص ١٩ .^(٢٩)

* * *

: ١ : ﺔـ ﻦـ ﻪـ

يوجد في أول السطر شطف وتأكل في الحجر يتسع لحرف واحد ، ومن الجائز أن نقرأ الاسم
الأول هكذا : [ـ ﺔـ ﻦـ ﻪـ] = رب ^(٣٠).

: ٢ : ٤٥٧٠

نسخ هاليقى هذه الكلمة كا يلى : ٤٥٥ وقرأها المستشرقون : [ـ ﺔـ ﻦـ ﻪـ] ^(٣١).

: ٣ : ٢٩٦٤٠

نسخ هاليقى هذا اللفظ كا يلى : ٤٥٨ ، وقرأها المستشرقون : [ـ ﺔـ ﻦـ ﻪـ] ^(٣٢) ولكن الصحيح
هو ما أبتناه من قبل كا يتضح من الصورة وهو اسم الآخر .

: ٤-٣ : ٦٧١٤٦

من الجائز أن نقرأ هذا الاسم كا يلى : ٦٧١٤٦ [ـ ﺔـ ﻦـ ﻪـ] ، وجاء اسم ٦٧١٤٦ في نقش GL رقم
٩٤ س ٢٥ : ٦٧١٤٦ ، ونسخة هاليقى كا يلى : ٦٧٠-٦٧١٤٦ !

: ٦-٥ : ٦٧١٤٦ = ٦٧٠-٦٧١٤٦

: ٦ : ٦٧٠ = دعائم أو عرائش ^(٣٣).

كما أكلها المستشرقون من قبل ^(٣٤) ، ومن الجائز أن
نقرأها أيضاً : [ـ ﺔـ ﻦـ ﻪـ] ^(٣٥)

: ٧-٦ : ٦٧١٤٦ = ٦٧٠

: ٩ : ٦٧٠-٦٧١٤٦

^(٣٠) انظر R. E. S. رقم ٢٧٧٨ تعلقة ٧-٦ .

^(٣٠) انظر R. E. S. رقم ٢٧٧٨ تعلقة ١ .

^(٣١) انظر R. E. S. رقم ٢٧٧٨ تعلقة ٧-٦ .

^(٣١) انظر R. E. S. رقم ٢٧٧٨ تعلقة ١ .

^(٣٢) انظر R. E. S. رقم ٢٧٧٨ تعلقة ٣ .

^(٣٢) انظر R. E. S. رقم ٢٧٧٨ تعلقة ٣ .

٩ - ١٠ : **١٠٠٨٤٦٧** = **٨٤٦٧** [٤] ، والميم النهاية في أول السطر العاشر ، وأكل المستشرقون هذه اللفظة كما يلي : **٨٤٦٧** [٥] ، ووضعوا الواو في أول السطر العاشر حيث يبدأ السطر العاشر من نسخة هاليفي بواو ولكن الصحيح هو ما كتبناه من قبل كما يتبيّن ذلك من صورة هذا النقش .

١٠ - ١١ : **٤٥** = **٤٠٠٥٥** [٥]

نسخ هاليفي هذا العدد كما يلي : **٥٥٥** = **٢٥** ! ولكن الصحيح هو ما أثبتناه في النص كما يتبيّن من الصورة الفوتوغرافية لهذا النقش .

١١ : **١٨٠٠١٨**

١٢ : **٠٨٧٠١١١١٨٠** = **٨٧٠١١١١٨** [٦]

١٣ : **١١١١١١١١** = **١١١١١١** ، وتظهر في الصورة قبل حرف الباء بقایا حرف الياء .

١٤ - ١٣ : **٤١١١١** = **٤١١١١** ، وتظهر في الصورة بعد حرف الراء بقایا حرف الكاف .

١٤ - ١٥ : **٨١٩٠١٩٠٨** = **٨١٩٠١٩٠** [٧] كما أكلها من قبل المستشرقون ^(٣٦) .

١٥ - ١٦ : **٨٧٠١١١١١١١١** = **٨٧٠١١١١١١١**

١٦ : **١٦١٦١٦**

١٧ : **١٧١٧١٧١٧**

الناقص من هذا النقش بعد **١٧** الذي أضفناها في نهاية نقشنا هو اسم ملك معين الذي كتب في عهده هذا النقش وكذلك اسم كبير معين لأن النقوش المعينة تختتم عادة باسماء الآلهة فاسماء الملوك ثم يذكر بعد ذلك في بعض الأحيان اسم كبير معين .

^(٣٦) انظر R. E. S. رقم ٢٧٧٨ تعليقة ١٥-١١ .

ثبت بنقوش هاليفي الواردة في هذا البحث

- | | |
|---|---|
| <p>٢٨٠٩ R. E. S. : ٢٢٩ HAL.
توفيق رقم ٧</p> <p>٢٨١٦ R. E. S. : ٢٤٠ HAL.
توفيق رقم ١٦</p> <p>٢٨١٧ R. E. S. : ٢٤١ HAL.
توفيق رقم ١٧</p> <p>١١٦١ GL. : ٢٤٢ HAL. +
٢٨١٨ R. E. S.
توفيق رقم ١٨</p> <p>١٠٩٠ : ١١٥٣ GL. : ٢٤٣ HAL.
٢٨١٩ R. E. S.
توفيق رقم ١٩</p> <p>٩٢ ص HOMMEL, S. C.
٢٨٢٩ R. E. S.
توفيق رقم ٢</p> <p>١١٦٣ GL. : ٢٥٦ HAL.
٢٨٣٠ R. E. S.
توفيق رقم ٣</p> <p>١٠٩١ GL. : ٢٥٧ HAL.
٢٨٣١ R. E. S.
٧٨ رقم C. R. C.</p> <p>١٣ توفيق رقم ١٣
١٠٨٤ GL. : ٢٥٩ HAL.
٢٨٣٣ R. E. S.
٨ توفيق رقم ٨</p> | <p>١٠٨٣ GL. : ١٩١ + ١٨٨ + ١٨٧ HAL
٢٧٧١ R. E. S.
٧٠ رقم C. R. C.
١١ توفيق رقم ١١
١١٥٠ GL. : ١٩٩ + ١٩٢ HAL.
١٠٢ ص HOMMEL, S. C.
٧١ - ٥٤ ص ٢ > RHOD. St.
٢٧٧٤ R. E. S.
١ توفيق رقم ١
١٠٦ ص HOMMEL, S. C. : ١٩٣ HAL.
٢٧٧٥ R. E. S.
٧٣ رقم C. R. C.
١٢ توفيق رقم ١٢
١١٥٤ GL. : ١٩٥ HAL.
٢٧٧٧ R. E. S.
١٨ توفيق رقم ١٨
١١٥٢ GL. : ١٩٦ HAL.
٢٧٧٨ R. E. S.
١٩ توفيق رقم ١٩
١٠٨٥ GL. : ٢٢٣ HAL.
٢٨٠٣ R. E. S.
٦ توفيق رقم ٦
٢٨٠٤ R. E. S. : ٢٢٤ HAL.
١٠ توفيق رقم ١٠
٢٨٠٥ R. E. S. : ٢٢٥ HAL.
٩ توفيق رقم ٩</p> |
|---|---|

H. Dans le domaine de la dialectologie arabe :

1. *Dialectes Yéménites actuels, ibid., VIII, 1946.*
2. *Vocabulaire de Ta'ezz et Turbat Dabḥān, ibid., X, 1948.*

III. Dans le domaine de l'histoire de l'écriture :

Origine de l'écriture arabe et histoire de son évolution jusqu'à l'Islam, ibid., III, 1935.

L'Institut français remercie les auteurs de comptes-rendus du volume du prof. M. Tawfiq pour l'accueil qu'ils ont réservé à son travail et à cette nouvelle collection : M. G. Ryckmans dans le *Museon*, LXIV (1951), 223-224; M^{me} Maria Höfner dans la *Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft*, 101 (1951), 397-399; M. A. F. L. Beeston dans *Bibliotheca orientalis*, IX (1952), 39-40.

CH. KUENTZ.

PRÉFACE

En créant cette nouvelle collection, l’Institut français d’Archéologie orientale du Caire, réalisant un projet déjà ancien, s’est assigné la tâche de promouvoir, pour sa part, les études sud-arabiques et d’encourager ceux qui s’y adonnent en leur offrant la possibilité de faire paraître les résultats de leurs travaux. Voici, conformément à la promesse faite dans la préface du tome I^{er}, un second volume qui en est la suite et le complément naturels.

Les dix-neuf inscriptions de Ma‘īn, publiées en fac-simile et en photographie par le professeur Mohammed Tawfiq dans le volume qui ouvre cette collection, sont soumises ici à une étude épigraphique et philologique détaillée par son collègue le professeur Khalil Nāmī. Il s’agit d’une part de textes déjà publiés par Halévy et d’autres spécialistes, mais que la collection nouvelle améliore par des corrections et des compléments, d’autre part, de textes entièrement inédits (n^os 4, 5, 14). Pour la comparaison avec les dessins et les photographies, on se reportera au premier volume : il était inutile de les republier ici.

On n’a pas cru devoir traduire cette monographie en une langue occidentale ni en donner un résumé, les connaisseurs du sud-arabique sachant tous l’arabe.

L’auteur de la présente étude, le Docteur Khalil Yaḥyā Nāmī, professeur à la Faculté des Lettres de l’Université Fouad I^{er}, a déjà publié, en arabe, des travaux qui lui assurent sa place parmi les sémitisants ; en voici la liste, qui pourra peut-être rendre service à ceux qui, hors d’Egypte, ont de la peine à être informés des publications de ce pays :

I. Dans le domaine des études sud-arabiques⁽¹⁾ :

1. Edition commentée d’*Inscriptions sud-arabiques*, Le Caire, 1943.
2. *Inscriptions sud-arabiques*, dans le *Bulletin de la Faculté des Lettres de l’Université Fouad I^{er}*, IX, 1947.

⁽¹⁾ Les titres originaux, uniquement en arabe, ont été ici traduits en français.

PJ
6951
.C4
2

~~893.75~~
~~N15~~

5-4-61777

ÉTUDES DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE DU CAIRE
PUBLIÉES SOUS LA DIRECTION DE CH. KUENTZ

ÉTUDES SUD-ARABIQUES : TOME II

KHALĪL YAHYĀ NĀMĪ

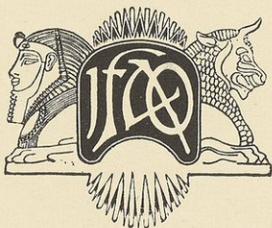
LES MONUMENTS DE MĀ'İN

(*YEMEN*)

ÉTUDE ÉPIGRAPHIQUE ET PHILOLOGIQUE
DES 19 INSCRIPTIONS DE MĀ'İN

PUBLIÉES PAR LE PROFESSEUR MOHAMMED TAWFIQ

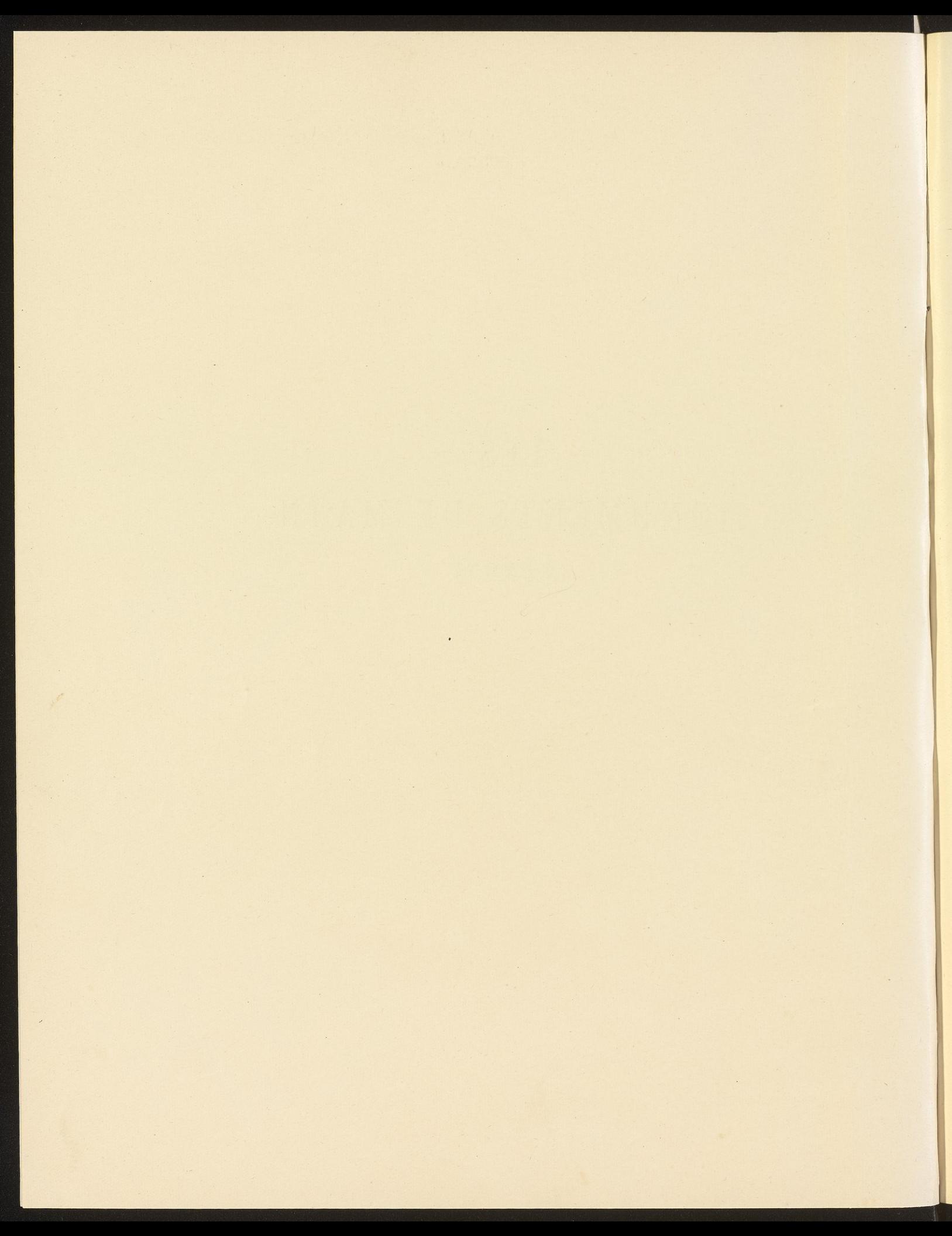
PRÉFACE DE CHARLES KUENTZ



Le Caire

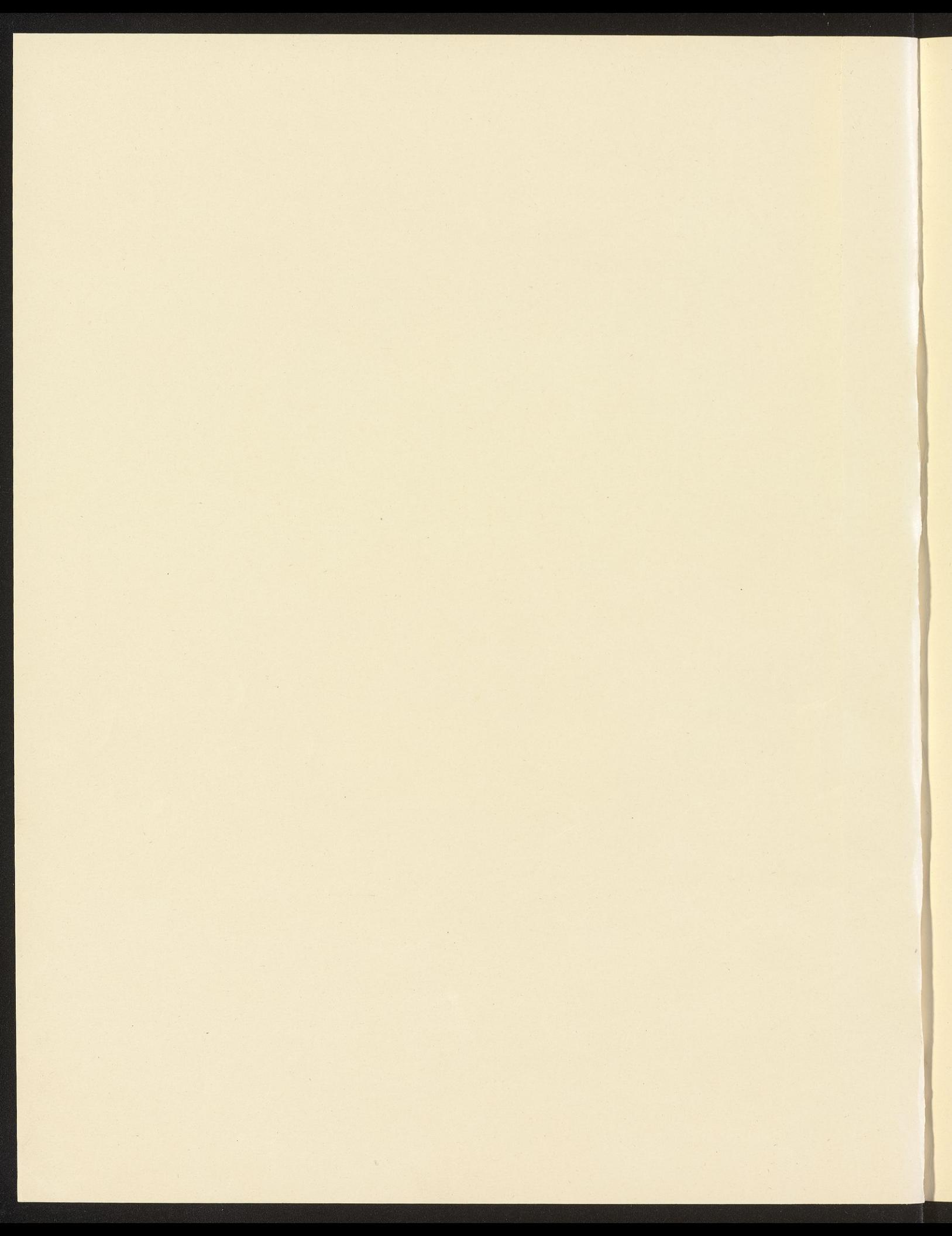
IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

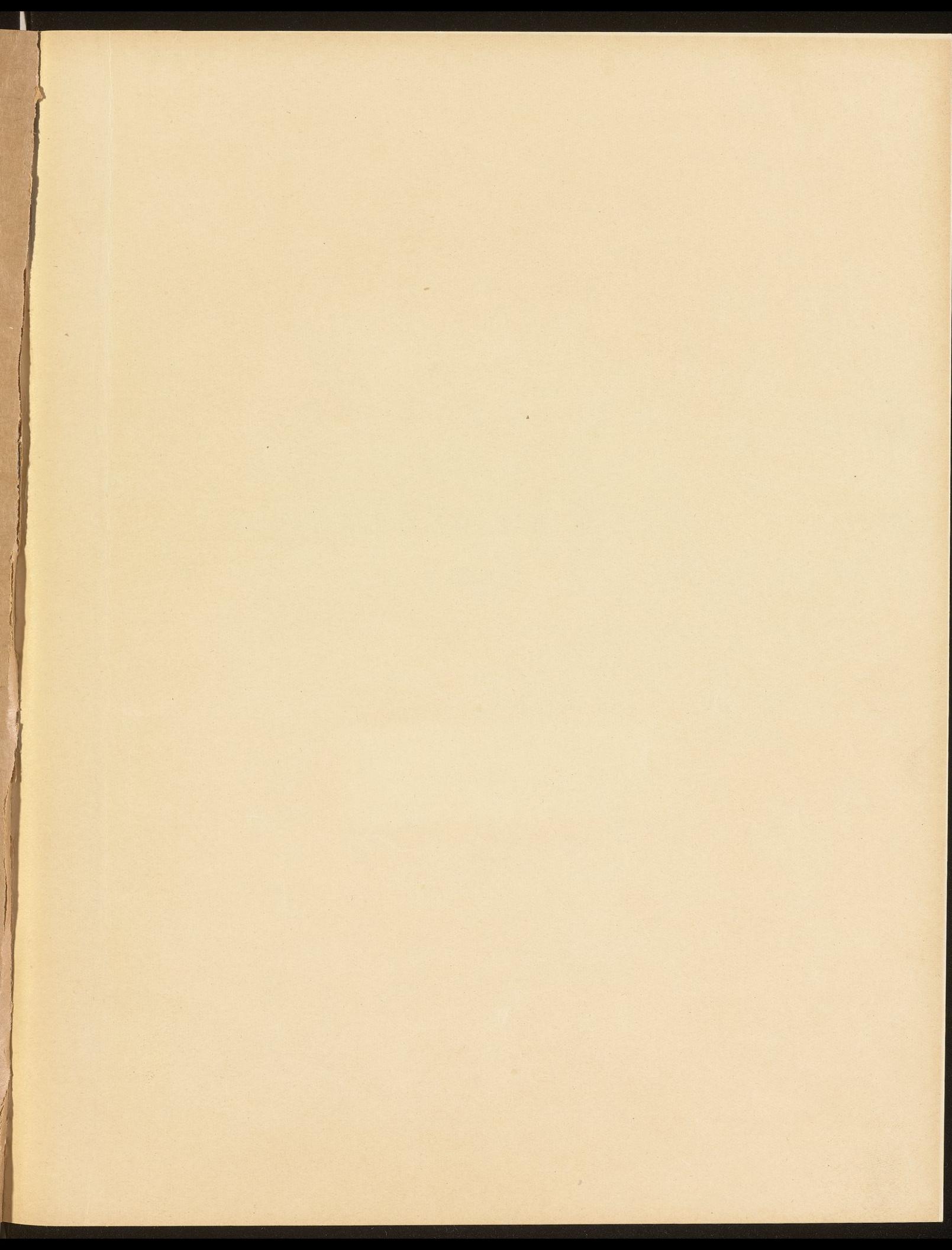
MCMXLI

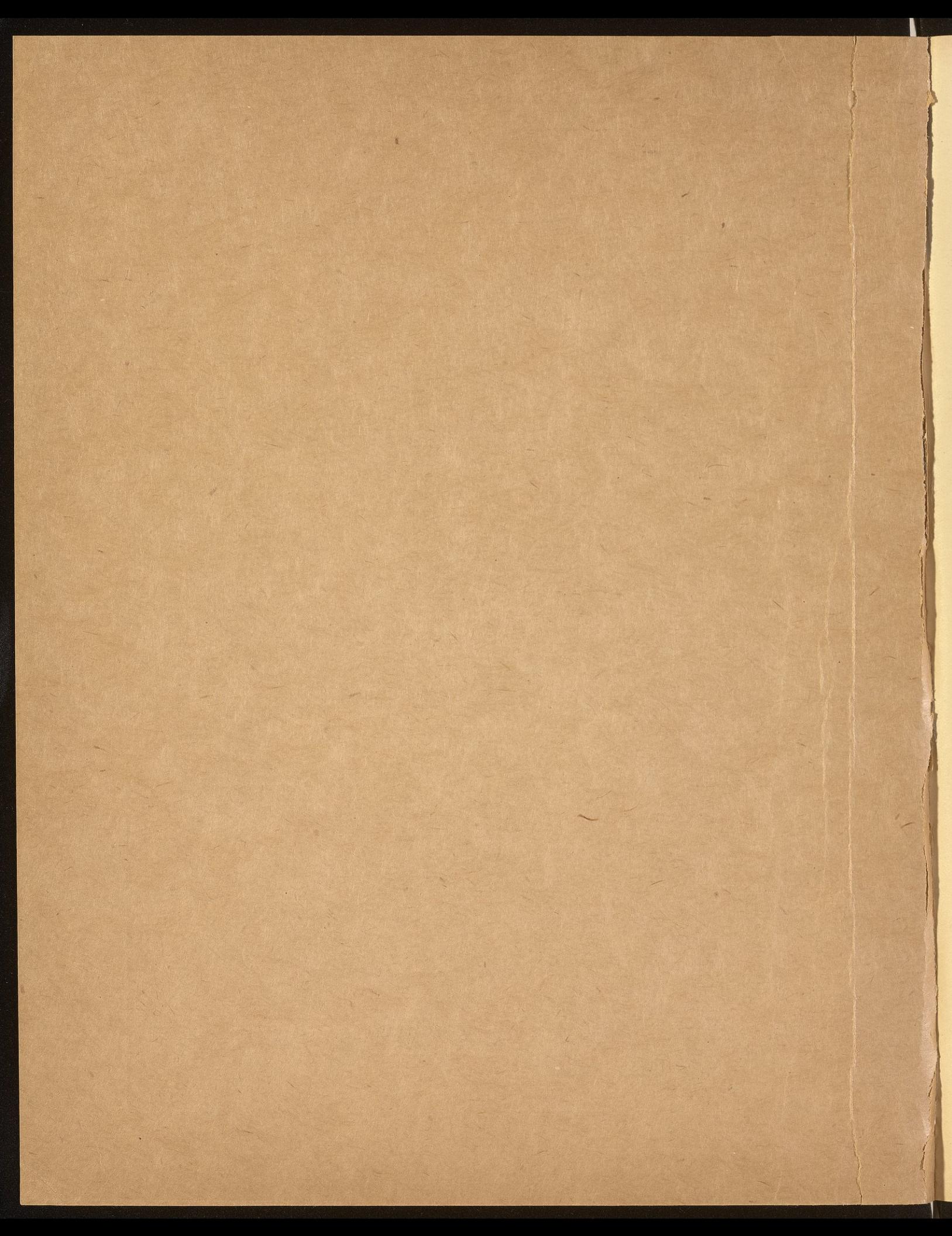


LES
MONUMENTS DE MAIN

(Y E M E N)







PUBLICATIONS DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE DU CAIRE
SOUS LA DIRECTION DE CH. KUENTZ

ÉTUDES SUD-ARABIQUES : TOME II

KHALĪL YAHYĀ NĀMĪ

LES MONUMENTS DE MA'İN

(*YEMEN*)

ÉTUDE ÉPIGRAPHIQUE ET PHILOLOGIQUE
DES 19 INSCRIPTIONS DE MA'İN
PUBLIÉES PAR LE PROFESSEUR MOHAMMED TAWFĪK

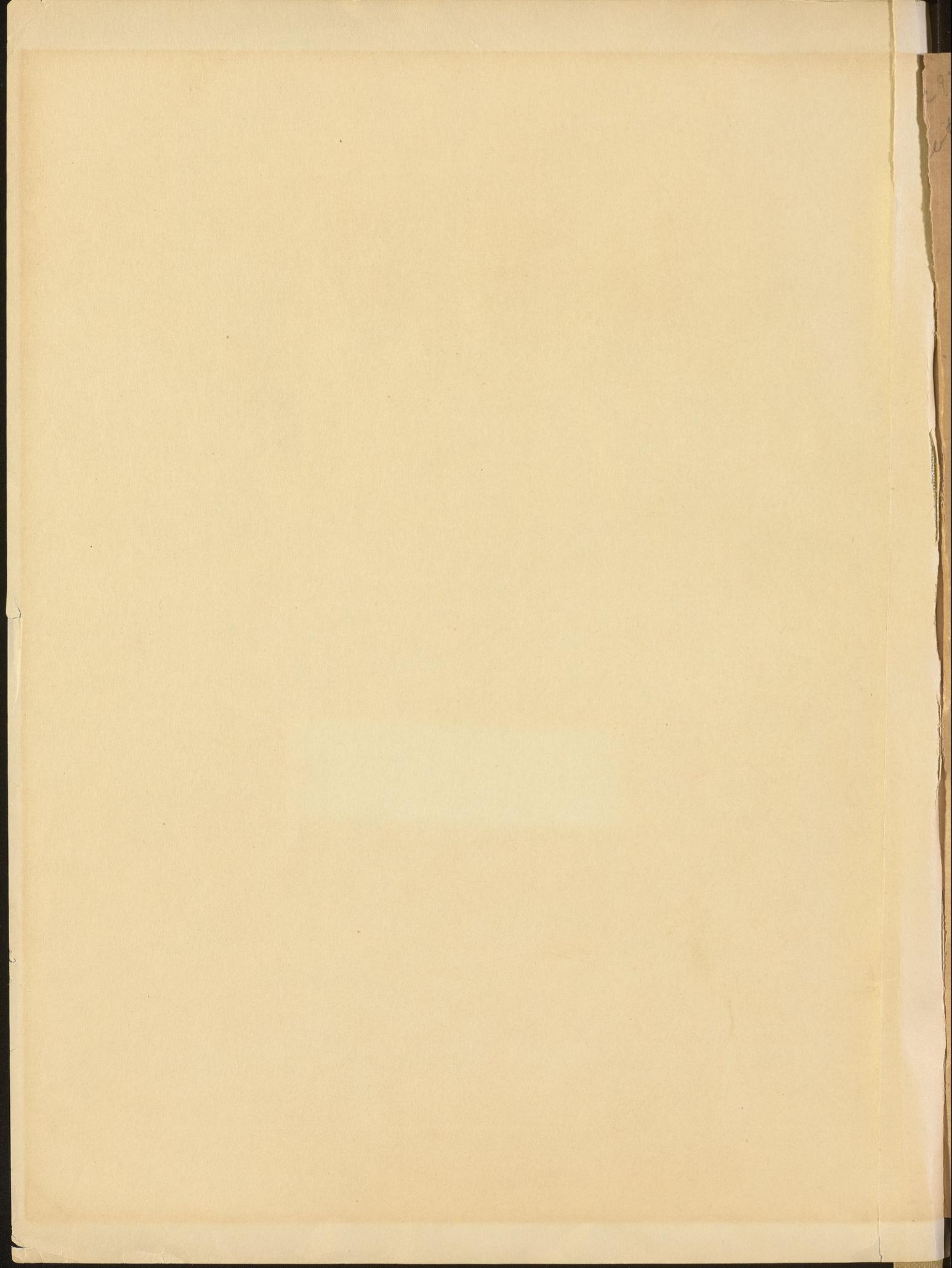
PRÉFACE DE CHARLES KUENTZ

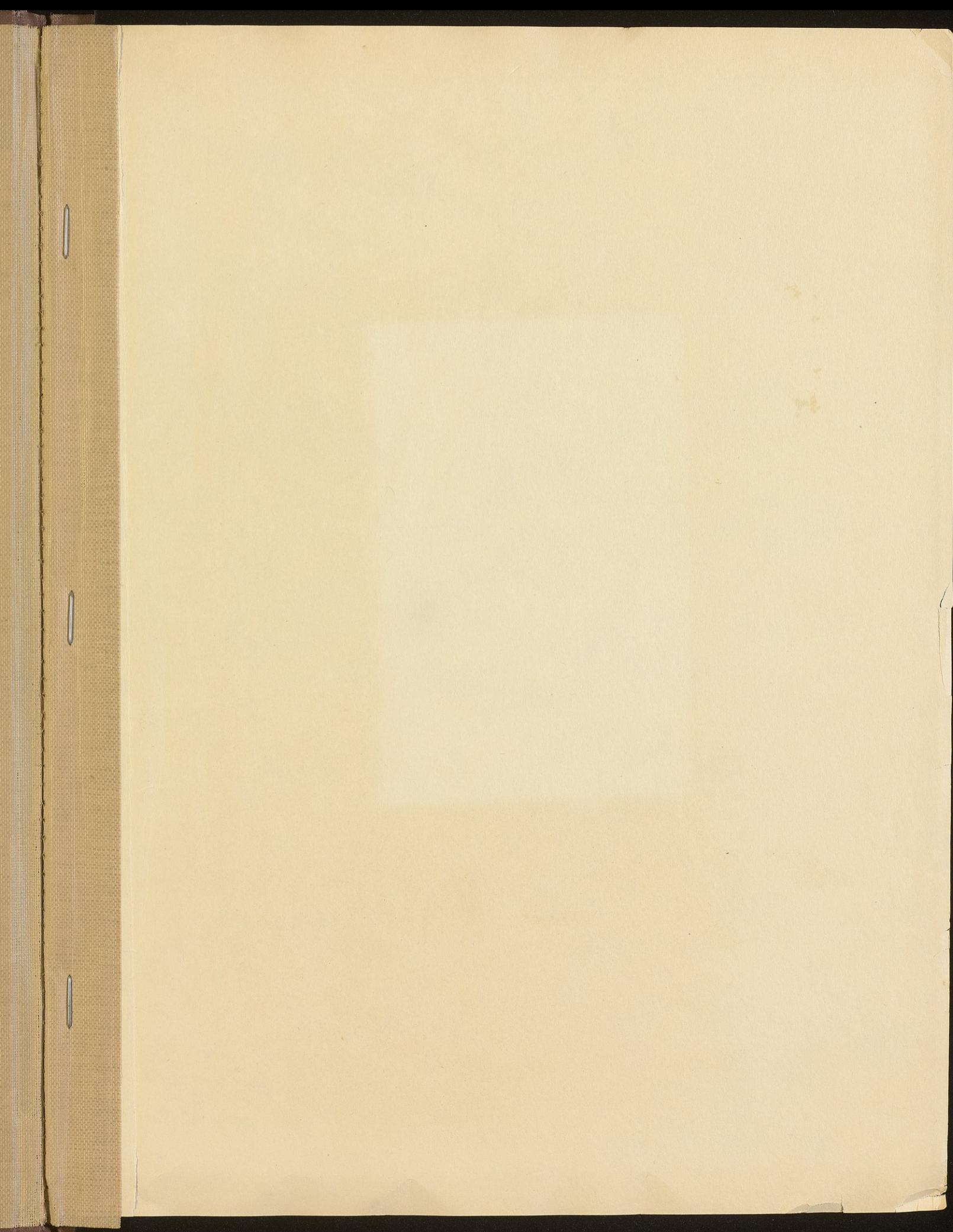


Le Caire

IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

MCMILII





Columbia University
in the City of New York

THE LIBRARIES



GENERAL LIBRARY

PJ - 6951-C4

2